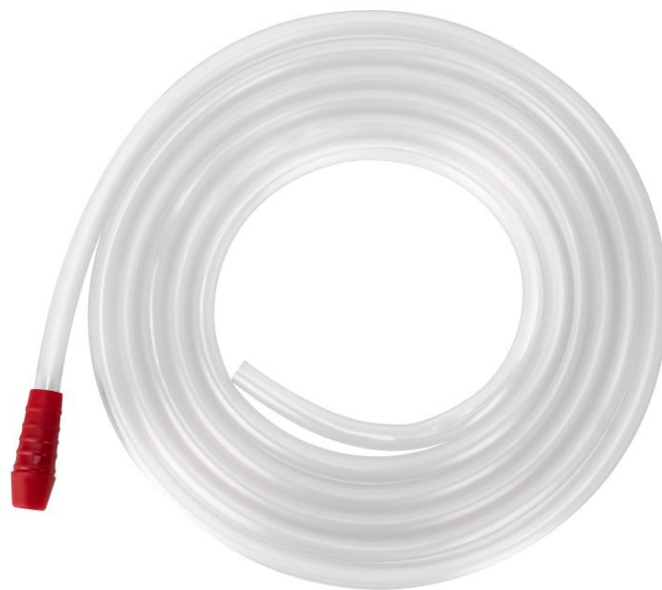


# FAT Tubing Liposat<sup>®</sup> Pro plus

(REF. 00003948)






















## Inhalt

de	Gebrauchsanweisung .....	3
en	Instructions for use.....	5
bg	Инструкция за употреба.....	7
cs	Brugsanvisning .....	9
da	Brugsvejledning .....	11
el	Οδηγίες χρήσης .....	13
es	Instrucciones de uso .....	15
et	Kasutusjuhend .....	17
fi	Käyttöohje .....	19
fr	Notice d'utilisation .....	21
hr	Upute za uporabu .....	23
hu	Használati utasítás.....	25
is	Notkunarleiðbeiningar .....	27
it	Istruzioni per l'uso .....	29
lt	Naudojimo instrukcija .....	31
lv	Lietošanas instrukcija.....	33
nl	Handleiding .....	35
no	Bruksanvisning.....	37
pl	Instrukcji obsługi .....	39
pt-BR	Instruções de uso.....	41
ro	Instrucţiuni de utilizare .....	43
sk	Návod na použitie .....	45
sl	Navodila za uporabo .....	47
sv	Bruksanvisning.....	49
tr	Kullanım Kılavuzu .....	51

## de Gebrauchsanweisung

Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts.

### Erklärung der verwendeten Sicherheitssymbole

	Gebrauchsanweisung beachten		Nicht erneut sterilisieren
	Artikelnummer		Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
	Charge		Verpackungseinheit
	Medizinprodukt		Verwendbar bis JJJJ-MM-TT
	Eindeutiger Identifikator eines Medizinproduktes		Temperaturbegrenzung
	Sterilisiert mit Ethylenoxid		Trocken aufbewahren
	Einfach-Sterilbarrieresystem		Vor Sonnenlicht schützen
	Einfaches-Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung		Herstellungsdatum (JJJJ-MM-TT)
	Nicht wiederverwenden		Hersteller
	Vorsicht: Gemäß US- Amerikanischem Bundesrecht darf dieses Produkt nur an einen Arzt oder auf Bestellung eines Arztes verkauft werden.		

Weitere Informationen zu den verwendeten Symbolen finden Sie auf unserer Homepage:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Achtung

- Das Produkt darf nur in Kombination mit der Liposat Pro plus von Möller Medical GmbH eingesetzt werden
- Diese Anleitung ist nur gemeinsam mit den Gebrauchsanweisungen der jeweils verwendeten Geräten gültig
- Indikationen, Kontraindikationen, Zielgruppe: Siehe Gebrauchsanweisungen der Liposat Pro plus
- Alle Vorkommnisse oder schwerwiegende unerwünschte Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden
- Produktkreuzreaktionen sind zum derzeitigen Zeitpunkt nicht bekannt
- Der behandelnde Arzt ist für die ordnungsgemäße Anwendung und Durchführung der Untersuchung mit diesem Produkt verantwortlich
- Diese Gebrauchsanweisung stellt nur eine allgemeine Anleitung dar
- Die Möller Medical GmbH lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch den unsachgemäßen Gebrauch der Produkte entstehen oder auf den Einsatz der Produkte durch nicht autorisiertes Personal zurückzuführen sind
- Da das Produkt in technisch komplexen Verfahren angewendet wird, sollten Ärzte mit der Handhabung und Verwendung des Produkts sowie den anderen Instrumenten, die für die Prozedur notwendig sind, und dem Verfahren vertraut sein
- Es handelt sich um ein steriles Einmalprodukt
- Die Unversehrtheit der Verpackung ist zu überprüfen
- Kontaminierte Artikel können zur Schädigung, Erkrankung oder zum Tod des Patienten führen
- Produkte mit beschädigter oder geöffneter Verpackung nicht verwenden
- Die Wiederverwendung von Einmalartikeln birgt das potenzielle Risiko einer Infektion für Patient oder Bediener
- Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können entscheidende Materialeigenschaften und Produktparameter derart beeinträchtigen, dass dies zum Versagen der Artikel führt
- Die Entsorgung erfolgt gemäß der Krankenhausverordnung oder der geltenden Gesetze

- Das Produkt muss in trocken, kühl, sauber und lichtgeschützt gelagert werden
- Das Ablaufdatum überprüfen
- Produkte mit überschrittenem Ablaufdatum nicht verwenden

### Zweckbestimmung

Das FAT Tubing Liposat® Pro plus kommt sowohl für medizinische Indikationen, die unter anderem mit einer Veränderung des Fettgewebes einhergehen als auch im Bereich der ästhetischen Körperformung zum Einsatz. Das FAT Tubing Liposat® Pro plus wird dafür verwendet Tumescenz Lokalanästhesielösungen, andere wässrige Infusionslösungen sowie körpereigenes, subkutanes Gewebe und dessen Bestandteile in den Körper zu fördern. Das Schlauchset wird Ethylenoxid sterilisiert als Einmalprodukt in Verkehr gebracht und darf nur in Verbindung mit der Liposat® Pro plus verwendet werden.



















### Anwendung

1. Die Frontscheibe der Pumpe öffnen
2. Der Rotor dreht sich selbständig in eine geeignete Position
3. Das sterile Schlauchset aus der Verpackung nehmen
4. Der rote Trichter des Schlauchsets ist auf der linken Seite
5. Die Schlauchlänge so einstellen, dass das Verbinden mit dem sterilen Infiltrationsbehälter möglich ist
6. Das Schlauchset vorsichtig in die linke Schlauchhalterung drücken, bis es einrastet
7. Das Schlauchset so einführen, dass es optimal vom Rotor aufgegriffen werden kann
8. Den Button „Schlauchset einlegen“, gedrückt halten
9. Der Rotor dreht sich und fädelt das Schlauchset ein
10. Den Button loslassen, wenn das Schlauchset eingefädelt ist  
Alternative zu 8-10:
11. Den Rotor von Hand nach rechts drehen
12. Das restliche Schlauchset vorsichtig in die rechte Schlauchhalterung drücken, bis es einrastet
13. Den Roten Trichter mit dem Auslass des sterilen Infiltrationsbehälters verbinden
14. Das rechte Ende des Schlauchsets mit der gewünschten Infiltrationsmöglichkeit verbinden
15. Die Frontscheibe der Pumpe schließen  
Links: Roter Trichter (Infiltrationsmedium)  
Rechts: offenes Ende (Infiltrationsmöglichkeit)

## en Instructions for use

The instruction for use is part of the product.

### Explanation of the safety symbols used

	Consult instructions for use		Do not re-sterilise
	Article number		Do not use if packaging is damaged
	Batch		Packaging unit
	Medical device		Use by YYYY-MM-DD
	Unique identifier of a medical device		Temperature limitation
	Sterilised using ethylene oxide		Store in a dry place
	Single sterile barrier system		Keep away from sunlight
	Single sterile barrier system with protective outer packaging		Date of manufacture YYYY-MM-DD
	Do not reuse		Manufacturer

**R<sub>X</sub> ONLY** Caution: Under US federal law, this device may only be sold to or ordered by a medical doctor.

Further information about the symbols used can be found on our website:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Caution

- The product may only be used in combination with products from the Möller Medical aesthetics portfolio.
- These instructions are only valid together with the instructions for use of the respective devices used.
- Indications, contraindications, target group: See the instructions for use of the respective devices used.
- All incidents or serious adverse events occurring in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is domiciled.
- Product cross-reactions are not known at this time.
- The attending doctor is responsible for the proper use and performance of the examination with this product.
- These instructions for use are only general instructions.
- Möller Medical GmbH accepts no liability for damage due to improper use of the products or the use of the products by unauthorised personnel.
- As the product is used in technically complex procedures, doctors should be familiar with the handling and use of the product and of the other instruments necessary for the procedure and the method.
- It is a sterile, single-use product.
- Check the integrity of the packaging.
- Contaminated products can damage health and cause illness or even the death of the patient.
- Do not use products with damaged, opened or moist packaging.
- The re-use of a single-use product presents a potential risk of infection for the patient or user.
- Cleaning, disinfection and sterilisation may compromise essential material properties and product parameters, leading to failure of the product.
- The products are to be disposed of in accordance with hospital directives/applicable laws.
- The product must be stored in a dry, cool, clean place protected from light.
- Check the expiry date.
- Do not use products after the expiry date.

## Intended use

The Liposat® Pro/power FAT tubing is used both for medical indications, including those accompanied by a change in fatty tissue, and for aesthetic body shaping. The Liposat® Pro plus FAT tubing is used to administer tumescent local anaesthesia, other aqueous infusion solutions, as well as endogenous subcutaneous tissue and its components into the body. The tubing set, sterilised with ethylene oxide, is marketed as a single-use product and may be used only in conjunction with the Liposat® Pro plus.

## Use and operation

1. Open the front cover of the pump.
2. The rotor rotates to a suitable position on its own.
3. Remove the sterile tube set from the packaging.
4. The red funnel of the tubing is on the left side.
5. Set the tubing length so that it can be connected to the infiltration container.
6. Press the tubing set into the left tube clamp until it clicks into place.
7. Insert the tubing so that it can be optimally picked up by the rotor.
8. Press and hold the "Insert tube set" button.
9. The rotor turns and takes up the tubing set.
10. Release the button when the tubing is threaded.  
Alternatives to 8-10:
  11. Turn the rotor to the right by hand.
  12. Carefully press the remaining tubing set into the right tube clamp until it clicks into place.
  13. Connect the red funnel to the outlet of the sterile infiltration container.
  14. Connect the right end of the tubing to the desired infiltration option.
15. Close the front cover of the pump.  
Left: Red funnel (infiltration medium)  
Right: Open end (infiltration option)

## bg Инструкция за употреба

Инструкцията за употреба се доставя заедно с продукта.

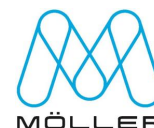
### Обяснение на използваните символи за безопасност

	Следвайте инструкцията за употреба		Да не се стерилизира повторно
	Артикул номер		Да не се използва, ако опаковката е повредена
	Партида		Опаковъчна единица
	Медицинско изделие		Може да се използва до ГГГГ-ММ-ДД
	Уникален идентификатор на медицинско изделие		Температурно ограничение
	Стерилизиран с етиленов окис		Да се съхранява на сухо
	Единична стерилна бариерна система		Да се пази от слънчева светлина
	Единична стерилна бариерна система с външна защитна опаковка		Дата на производство ГГГГ-ММ-ДД
	Да не се използва повторно		Производител
	Внимание: Съгласно американското федерално законодателство е допустимо този продукт да се продава само на лекар или по поръчка на лекар.		

Допълнителна информация за използваните символи ще намерите на началната страница на нашия уебсайт:  
<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Внимание

- Продуктът може да се използва само в комбинация с продуктите от естетичното портфолио на Möller Medical.
- Това ръководство е валидно само в комплект с инструкциите за употреба на всеки използван уред.
- Показания, противопоказания, целева група: Виж указанията за употреба на всеки използван уред.
- Всички инциденти или тежки, нежелателни събития, възникнали във връзка с продукта, трябва да бъдат докладвани на производителя и компетентния орган на държавата членка по пребиваване на потребителя и/или пациента.
- Към момента отхвърлящи/алергични реакции към продукта не са известни.
- Лекуващият лекар е отговорен за правилното използване и провеждане на изследването с този продукт.
- Тези указания за употреба представляват само едно общо ръководство.
- Möller Medical GmbH не поема отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на продуктите или предизвикани от използването на продуктите от неупълномощен персонал.
- Тъй като продуктът се използва в технически сложни процеси, лекарите трябва да са запознати с метода, с боравенето и употребата на продукта, както и на другите инструменти, необходими за извършване на процедурата.
- Това е стерилен продукт за еднократна употреба.
- Опаковката да се провери за ненарушената ѝ цялост.
- Замърсените артикули могат да причинят увреждане, заболяване или смърт на пациента.
- Да не се използват продукти с повредена, отворена или влажна опаковка.
- Повторното използване на продукти за еднократна употреба крие потенциален риск от инфекция за пациента или оператора.
- Почистването, дезинфекцията и стерилизацията могат да повлияят на решаващите характеристики на материала и параметрите на продукта по такъв начин, че това да доведе до дефект на артикула.



- Изхвърлянето на отпадъка се извършва в съответствие с правилника на болницата или приложимите закони.
- Продуктът трябва да се съхранява в сухо, студено, чисто и защитено от светлина помещение.
- Да се провери датата на годност.
- Да не се използват продукти с изтекла дата на годност.

### Предназначение

FAT Tubing Liposat® Pro plus се използва както при медицински индикации, които наред с другото включват промяна на мастната тъкан, така и в областта на естетичното оформяне на тялото. FAT Tubing Liposat® Pro plus се използва за транспортиране на локални анестетични разтвори, други воднисти инфузионни разтвори, както и телесна подкожна тъкан и нейните компоненти в организма. Комплектът маркучи се продава стерилизиран с етиленов окис като продукт за еднократна употреба и може да се използва само в комбинация с Liposat® Pro plus.

### Приложение и управление



















1. Отворете предния капак на помпата.
2. Роторът се завърта самостоятелно в подходяща позиция.
3. Извадете стерилния комплект с маркучи от опаковката.
4. Червеният конусовиден накрайник на комплекта маркучи е отляво.
5. Регулирайте дължината на маркуча така, че да може да се свърже със стерилния инфилтрационен контейнер.
6. Внимателно натиснете комплекта маркучи в лявата поставка за маркучи, докато щракне.
7. Вкарайте маркуча така, че да може да се поеме оптимално от ротора.
8. Натиснете бутона „Schlauchset einlegen“ (поставяне на комплект от маркучи) и задръжте.
9. Роторът се завърта и навива маркуча.
10. Пуснете бутона, когато маркучът се навие.  
Алтернатива към 8-10:
11. Ръчно завъртете ротора надясно.
12. Внимателно натиснете останалата част от комплекта маркучи в дясната поставка за маркучи, докато щракне.
13. Червеният конусовиден накрайник се свързва към изхода на стерилния инфилтрационен контейнер.
14. Свържете десния край на комплекта маркучи към желаната възможност за инфилтрация.
15. Затворете предния капак на помпата.  
Отляво: Спайк (инфилтрационен агент)  
Отдясно: Luer (прибор за инфилтрация)



## cs Brugsanvisning

Brugsvejledningen er en del af produktet.

### Vysvětlení použitých bezpečnostních symbolů

	Dodržujte návod k použití		Nesterilizujte opakovaně
	Číslo výrobku		Nepoužívejte v případě poškozeného obalu
	Šarže		Obalová jednotka
	Zdravotnický prostředek		Použitelné do RRRR-MM-DD
	Jednoznačný identifikátor zdravotnického prostředku		Teplotní omezení
	Sterilizováno ethylenoxidem		Uchovávejte v suchu
	Systém jedné sterilní bariéry		Chraňte před slunečním světlem
	Systém jedné sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem		Datum výroby RRRR-MM-DD
	Nepoužívejte opakovaně		Výrobce

**Rx ONLY**

Pozor: Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodán pouze lékaři nebo na objednávku lékaře.

Další informace k použitým symbolům najdete na našich webových stránkách:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Upozornění

- Produkt smí být používán pouze v kombinaci s produkty estetického portfolia firmy Möller Medical.
- Tento návod je platný pouze společně s návody k použití aktuálně používaných přístrojů.
- Indikace, kontraindikace, cílová skupina: Viz návody k použití aktuálně používaných přístrojů.
- Jakákoliv událost nebo závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.
- Křížové reakce na produkt nejsou v současné době známy.
- Ošetřující lékař odpovídá za řádné použití a provedení vyšetření s tímto produktem.
- Tento návod k použití představuje pouze obecný návod.
- Společnost Möller Medical GmbH odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody vzniklé neodborným použitím produktů nebo použitím produktů neoprávněným personálem.
- Protože se produkt používá v technicky komplexním procesu, měli by být lékaři obeznámeni s použitím produktu a manipulací s ním, s jinými nástroji nezbytnými pro proceduru a s postupem výkonu.
- Jedná se o sterilní jednorázový produkt.
- Zkontrolujte neporušenost obalu.
- Kontaminované produkty mohou způsobit poškození, onemocnění nebo smrt pacienta.
- Produkty s poškozeným, otevřeným nebo vlhkým obalem nepoužívejte.
- Opakované použití jednorázových prostředků představuje potenciální riziko infekce pro pacienta nebo uživatele.
- Čištění, dezinfekce a sterilizace mohou podstatně vlastnosti materiálu a parametry produktů ovlivnit natolik, že to vede k selhání výrobků.
- Likvidace se provádí podle nařízení nemocnice nebo podle platných zákonů.
- Produkt musí být skladován v suchém, chladném a čistém prostředí chráněném před světlem.
- Zkontrolujte datum použitelnosti.
- Produkty s prošlým datem použitelnosti nepoužívejte.

## Určený účel

FAT Tubing Liposat® Pro plus se používá jednak pro lékařské indikace související mimo jiné se změnou tukové tkáně, ale také v oblasti estetického tvarování těla. FAT Tubing Liposat® Pro plus se používá pro aplikaci roztoků tumescenční lokální anestezie (TLA), jiných infuzních roztoků na bázi vody, jakož i tělu vlastní subkutánní tkáně a jejích složek do těla. Hadičkový set je uváděn na trh jako jednorázový produkt sterilizovaný ethylenoxidem a smí být používán pouze ve spojení s pumpou Liposat® Pro plus.



















## Použití a ovládání

1. Otevřete přední kryt pumpy.
2. Rotor se automaticky otočí do vhodné polohy.
3. Vyjměte sterilní hadičkový set z obalu.
4. Červená koncovka hadičkového setu je na levé straně.
5. Délku hadičky nastavte tak, aby umožňovala připojení ke sterilnímu zásobníku infiltračního média.
6. Hadičkový set opatrně zatlačujte do levého držáku hadičky, dokud nezapadne.
7. Hadičkový set zaveďte tak, aby jej rotor mohl optimálně zachytit.
8. Přidržte stisknuté tlačítko „Vložení hadičkového setu“.
9. Rotor se otáčí a navíjí hadičkový set.
10. Jakmile je hadičkový set navinutý, tlačítko uvolněte.  
Alternativa k 8-10:
  11. Rotor ručně otočte doprava.
  12. Zbývající hadičkový set opatrně zatlačujte do pravého držáku hadičky, dokud nezapadne.
  13. Červenou koncovku připojte k výpusti sterilního zásobníku infiltračního média.
  14. Pravý konec hadičkového setu připojte k požadované variantě infiltrace.
  15. Zavřete přední kryt pumpy.  
Vlevo: červená koncovka (infiltrační médium)  
Vpravo: otevřený konec (varianta infiltrace)

## da Brugsvejledning

Brugsanvisningen er en del af udstyret.

### Forklaring af de anvendte sikkerhedssymboler

	Følg brugsanvisningen		Må ikke resteriliseres
	Artikelnummer		Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	Parti		Emballageenhed
	Medicinsk udstyr		Kan anvendes indtil ÅÅÅÅ-MM-DD
	Unik identifikation for medicinsk udstyr		Temperaturbegrænsning
	Steriliseret med ethylenoxid		Opbevares tørt
	Enkelt sterilbarrieresystem		Beskyttes mod sollys
	Enkelt sterilbarrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage		Produktionsdato ÅÅÅÅ-MM-DD
	Må ikke genbruges		Producent

**Rx ONLY**

Bemærk: I henhold til USA's føderale lovgivning må dette apparat kun sælges til en læge eller bestilles af en læge.

Yderligere information om de anvendte symboler findes på vores hjemmeside:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Bemærk

- Produktet må kun bruges sammen med produkterne fra Möller Medicals æstetik-portefølje.
- Denne vejledning er kun gyldig sammen med brugsanvisningen til de aktuelt anvendte apparater.
- Indikationer, kontraindikationer, målgruppe: Se brugsanvisningen til de aktuelt anvendte apparater.
- Alle tildragelser eller alvorlige uønskede hændelser i forbindelse med produktet skal rapporteres til producenten og den ansvarlige myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.
- Krydsreaktioner på produktet er ikke kendt til dato.
- Den behandlende læge er ansvarlig for, at dette produkt anvendes korrekt, og at undersøgelser med det gennemføres korrekt.
- Denne brugsanvisning er kun en generel vejledning.
- Möller Medical GmbH fralægger sig ethvert ansvar for skader, der skyldes ukorrekt brug af produkterne og skader, der skyldes at produkterne benyttes af ikke-autoriseret personale.
- Eftersom produktet anvendes til teknisk komplekse procedurer, bør lægerne være fortrolige med håndteringen og anvendelsen af produktet samt de øvrige instrumenter, der kræves til proceduren, og med selve proceduren.
- Det drejer sig om et sterilt produkt til engangsbrug.
- Kontrollér, at emballagen er intakt.
- Kontaminerede artikler kan føre til skade på patienten, sygdom eller død.
- Brug ikke produkter med beskadiget, åben eller fugtig emballage.
- Ved genbrug af engangsartikler er der potentiel risiko for infektion for patient eller bruger.
- Rengøring, desinficering og sterilisering kan forringe afgørende materialeegenskaber og produktparametre af enhver art, så dette fører til fejl på artiklerne.
- Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med hospitalets forskrifter eller gældende lovgivning.

- Produktet skal opbevares tørt, køligt, rent og beskyttet mod lys.
- Tjek sidste anvendelsesdato.
- Brug ikke produkter, der har overskredet sidste anvendelsesdato.

### Anvendelsesformål

FAT Tubing Liposat® Pro plus bruges både til medicinske indikationer, der er forbundet med en ændring i fedtvævet og inden for æstetisk kropsformning. FAT Tubing Liposat® Pro plus bruges til at pumpe tumescens-lokalbedøvelsesopløsninger, andre vandige infusionsopløsninger og kroppens eget subkutane væv og dets komponenter ind i kroppen. Slangesættet markedsføres som et engangsprodukt steriliseret med ethylenoxid og må kun bruges sammen med Liposat® Pro plus.











### Anvendelse og betjening

1. Pumpens forrude er åben.
2. Rotoren drejer af sig selv til en egnet position.
3. Tag det sterile slangesæt ud af emballagen.
4. Slangesættets røde tragt er på den venstre side.
5. Tilpas slangelængden, så den kan tilsluttes til den sterile infiltrationsbeholder.
6. Skub forsigtigt slangesættet ind i venstre slangeholder, indtil det går i hak.
7. Indsæt slangesættet på en sådan måde, at det optimalt kan optages af rotoren.
8. Tryk på knappen "Indsæt slangesæt" og hold den inde.
9. Rotoren drejer og fører slangesættet ind.
10. Slip knappen, når slangesættet er ført ind.  
Alternativ til 8-10:
11. Drej rotoren med uret med hånden.
12. Skub forsigtigt resten af slangesættet ind i den højre slangeholder, indtil det går i hak. Tilslut den røde tragt til udløbet af den sterile infiltrationsbeholder.
13. Forbind højre ende af slangesættet med den ønskede infiltrationsmulighed.
14. Luk pumpens forrude.  
Til venstre: Rød tragt (infiltrationsmedie)  
Til højre: åben ende (infiltrationsmulighed)

## el Οδηγίες χρήσης

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα του προϊόντος.

### Ερμηνεία των χρησιμοποιούμενων συμβόλων ασφαλείας

	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Μην επαναποστειρώνετε
	Αριθμός προϊόντος		Να μην χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί
	Παρτίδα		Μονάδα συσκευασίας
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Χρήση μέχρι ΕΕΕΕ/ΜΜ/ΗΗ
	Μοναδικό αναγνωριστικό ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος		Περιορισμός θερμοκρασίας
	Αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδίο		Να φυλάσσεται σε ξηρό χώρο
	Απλό σύστημα στείρου φράγματος		Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως
	Απλό σύστημα στείρου φράγματος με εξωτερική προστατευτική συσκευασία		Ημερομηνία παραγωγής ΕΕΕΕ/ΜΜ/ΗΗ
	Να μην επαναχρησιμοποιείται		Κατασκευαστής

**R<sub>X</sub> ONLY**

Προσοχή: Σύμφωνα με την Ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ, η πώληση της παρούσας συσκευής επιτρέπεται μόνο σε ιατρό ή κατόπιν παραγγελίας ιατρού.

Περισσότερες πληροφορίες για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Προσοχή

- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο συνδυαστικά με τα προϊόντα του χαρτοφυλακίου του τομέα αισθητικής της Möller Medical.
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης ισχύουν μόνο συνδυαστικά με τις οδηγίες χρήσης των συσκευών που χρησιμοποιούνται κάθε φορά.
- Ενδείξεις, αντενδείξεις, ομάδα-στόχος: Βλ. οδηγίες χρήσης των συσκευών που χρησιμοποιούνται κάθε φορά.
- Όλα τα συμβάντα ή τα σοβαρά ανεπιθύμητα περιστατικά που έχουν προκύψει σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ασθενής.
- Επί του παρόντος, δεν είναι γνωστές διασταυρούμενες αντιδράσεις του προϊόντος.
- Την ευθύνη για την ορθή εφαρμογή και διενέργεια της εξέτασης με το παρόν προϊόν φέρει ο θεράπων ιατρός.
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μόνο γενικές οδηγίες.
- Η Möller Medical GmbH αποποιείται κάθε ευθύνη για ζημίες, οι οποίες προκαλούνται από την εσφαλμένη χρήση των προϊόντων ή οφείλονται στη χρήση των προϊόντων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Καθώς το προϊόν χρησιμοποιείται σε τεχνικά περίπλοκες διαδικασίες, οι ιατροί πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τον χειρισμό και τη χρήση του προϊόντος, καθώς επίσης και με τα υπόλοιπα εργαλεία που απαιτούνται για τη διαδικασία και με τη διαδικασία συνολικά.
- Πρόκειται για ένα αποστειρωμένο προϊόν μίας χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι άθικτη.
- Τα μολυσμένα προϊόντα μπορούν να προκαλέσουν βλάβη, ασθένεια ή τον θάνατο του ασθενή.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα με φθαρμένη, ανοιγμένη ή βρεγμένη συσκευασία.
- Η επαναχρησιμοποίηση αναλώσιμων μίας χρήσης ενέχει τον δυνητικό κίνδυνο λοίμωξης του ασθενή ή του χρήστη.
- Ο καθαρισμός, η απολύμανση και η αποστείρωση μπορούν να επηρεάσουν σημαντικές ιδιότητες του υλικού και παραμέτρους του προϊόντος σε βαθμό που το προϊόν να μην λειτουργεί ορθά.

- Η απόρριψη διεξάγεται σύμφωνα με τους κανονισμούς του νοσοκομείου ή την ισχύουσα νομοθεσία.
- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό, δροσερό και καθαρό περιβάλλον μακριά από το ηλιακό φως.
- Ελέγχετε την ημερομηνία λήξης.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα, των οποίων η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει.

### Προοριζόμενη χρήση

Το FAT Tubing Liposat® Pro plus χρησιμοποιείται τόσο για ιατρικές ενδείξεις που σχετίζονται μεταξύ άλλων με αλλαγή στον λιπώδη ιστό όσο και στον τομέα της αισθητικής γλυπτικής σώματος. Το FAT Tubing Liposat® Pro plus χρησιμοποιείται για την παροχή διογκωμένων τοπικών αναισθητικών διαλυμάτων, άλλων υδατικών διαλυμάτων έγχυσης και του υποδόριου ιστού του ίδιου του σώματος και των συστατικών του στο σώμα. Το σετ εύκαμπτων σωλήνων αποστειρώνεται με αιθυλενοξειδίο, κυκλοφορεί ως προϊόν μίας χρήσης και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο συνδυαστικά με το Liposat® Pro plus.

### Εφαρμογή και χειρισμός

1. Ανοίξτε το μπροστινό πάνελ της αντλίας.
2. Ο ρότορας περιστρέφεται αυτόνομα σε κατάλληλη θέση.
3. Αφαιρέστε το σετ εύκαμπτων σωλήνων από τη συσκευασία.
4. Η κόκκινη χοάνη του σετ εύκαμπτων σωλήνων βρίσκεται στην αριστερή πλευρά.
5. Ρυθμίστε το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα κατά τρόπο τέτοιο ώστε να μπορεί να συνδεθεί με το αποστειρωμένο δοχείο διήθησης.
6. Σπρώξτε με προσοχή το σετ εύκαμπτων σωλήνων στην αριστερή βάση του εύκαμπτου σωλήνα, έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.
7. Εισαγάγετε το σετ εύκαμπτων σωλήνων κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να συλληφθεί βέλτιστα από τον ρότορα.
8. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί «Τοποθέτηση σετ εύκαμπτων σωλήνων».
9. Ο ρότορας περιστρέφεται και εισάγει το σετ εύκαμπτων σωλήνων.
10. Αφήστε το κουμπί, όταν ολοκληρωθεί η τοποθέτηση του σετ εύκαμπτων σωλήνων.  
Εναλλακτικά, στα βήματα 8-10:
11. Περιστρέψτε τον ρότορα δεξιόστροφα με το χέρι.
12. Σπρώξτε με προσοχή το υπόλοιπο σετ εύκαμπτων σωλήνων στη δεξιά βάση του εύκαμπτου σωλήνα, έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.
13. Συνδέστε την κόκκινη χοάνη στην έξοδο του αποστειρωμένου δοχείου διήθησης.
14. Συνδέστε το δεξιό άκρο του σετ εύκαμπτων σωλήνων με την επιθυμητή συσκευή διήθησης.
15. Κλείστε το μπροστινό πάνελ της αντλίας.  
Αριστερά: Κόκκινη χοάνη (μέσο διήθησης)  
Δεξιά: ανοικτό άκρο (συσκευή διήθησης)

## es Instrucciones de uso

Las instrucciones de uso forman parte del producto.

### Significado de los símbolos de seguridad utilizados

	Consúltense las instrucciones de uso		No reesterilizar
	Número de artículo		No utilizar si el embalaje está dañado
	Lote		Unidad de embalaje
	Producto sanitario		Fecha de caducidad AAAA-MM-DD
	Identificador único de un producto sanitario		Límite de temperatura
	Esterilizado con óxido de etileno		Conservar en un lugar seco
	Sistema de barrera estéril simple		Proteger de la luz solar
	Sistema de barrera estéril simple con embalaje protector exterior		Fecha de fabricación (AAAA-MM-DD)
	No reutilizar		Fabricante



Atención: De conformidad con la legislación federal estadounidense, este producto debe ser adquirido únicamente por un facultativo o por encargo de este.

Puede encontrar más información sobre los símbolos utilizados en nuestra página web:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Atención

- El producto debe utilizarse únicamente en combinación con productos de la gama de productos de estética de Möller Medical.
- Estas instrucciones solo son válidas junto con las instrucciones de uso de los respectivos dispositivos utilizados.
- Indicaciones, contraindicaciones, grupo destinatario: Consulte las instrucciones de uso de los respectivos dispositivos utilizados.
- Cualquier incidente o acontecimiento adverso grave que se produzca en relación con el producto se deberá notificar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.
- Actualmente se desconocen las reacciones cruzadas que pueda ocasionar el producto.
- El médico encargado del tratamiento es responsable de la correcta utilización y realización del examen con este producto.
- Estas instrucciones de uso son solo indicaciones generales.
- La empresa Möller Medical GmbH no se hace responsable de los daños causados por un uso indebido del producto o por el empleo por personal no autorizado.
- Dado que el producto se utiliza en procedimientos técnicamente complejos, los médicos deberán estar familiarizados con el manejo y el uso del producto y de los demás instrumentos necesarios para el procedimiento, así como con el procedimiento propiamente dicho.
- Se trata de un producto estéril de un solo uso.
- Compruebe la integridad del envase.
- Los artículos contaminados pueden causar daños, enfermedades o incluso la muerte del paciente.
- No utilice productos con envases dañados, abiertos o húmedos.
- La reutilización de productos desechables alberga el riesgo potencial de infecciones para el paciente o el operador.
- La limpieza, desinfección y esterilización pueden alterar las propiedades del material y los parámetros del producto de tal modo que provoquen una avería en este.

- La eliminación del producto debe llevarse a cabo conforme a las regulaciones del hospital o la legislación vigente.
- El producto debe almacenarse en un lugar seco, fresco, limpio y protegido de la luz.
- Compruebe la fecha de caducidad.
- No utilice productos cuya fecha de caducidad haya expirado.

### Finalidad de uso

FAT Tubing Liposat® Pro plus se emplea tanto en indicaciones médicas asociadas a una modificación del tejido adiposo como en el ámbito de la reducción corporal estética. FAT Tubing Liposat® Pro plus se utiliza para administrar en el cuerpo soluciones de anestesia local tumescente, otras soluciones acuosas de infusión, y tejido subcutáneo corporal y sus componentes. El juego de tubos se comercializa como producto de un solo uso esterilizado con óxido de etileno, y solo puede utilizarse junto con Liposat® Pro plus.

### Empleo y manejo



















1. Abra la tapa frontal de la bomba.
2. El rotor gira automáticamente hasta una posición adecuada.
3. Saque el juego de tubos estériles del envase.
4. La boquilla de color rojo del juego de tubos está en el lado izquierdo.
5. Ajuste la longitud de los tubos de tal modo que sea posible conectarlos al recipiente de infiltración estéril.
6. Ejerciendo una ligera presión, introduzca el juego de tubos en el soporte de tubo izquierdo hasta hacerlo encajar.
7. Inserte el juego de tubos de tal modo que pueda ser arrastrado de forma óptima por el rotor.
8. Mantenga pulsado el botón "Introducir juego de tubos".
9. El rotor gira y arrastra el juego de tubos.
10. Suelte el botón cuando el juego de tubos esté colocado.  
Alternativa a 8-10:
11. Gire manualmente el rotor hacia la derecha.
12. Introduzca con cuidado el segmento de tubo restante en el soporte de tubo derecho hasta hacerlo encajar.
13. Conecte la boquilla roja con la salida del recipiente de infiltración estéril.
14. Conecte el extremo derecho del juego de tubos al accesorio de infiltración elegido.
15. Cierre la tapa frontal de la bomba.  
Izquierda: Boquilla roja (fluido de infiltración)  
Derecha: Extremo abierto (accesorio de infiltración)



## et Kasutusjuhend

Kasutusjuhend on seadme osa.

### Kasutatud ohutussümbolite selgitus

	Järgige kasutusjuhendit		Ärge uuesti steriliseerige
	Artikli number		Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
	Partii		Pakendiüksus
	Meditsiiniseade		Kõlblik kuni AAAA-KK-PP
	Meditsiiniseadme kordumatu identifikaator		Temperatuuri piirang
	Steriliseeritud etüleenoksiidiga		Säilitage kuivas kohas
	Ühekordse steriilse barjääri süsteem		Kaitske päikesevalguse eest
	Ühekordse steriilse barjääri süsteem koos välise kaitsepakendiga		Tootmise kuupäev AAAA-KK-PP
	Ärge uuesti kasutage		Tootja



Tähelepanu! USA föderaalsete kohaselt tohib seadet müüa ainult arst või arsti tellimisel.

Täiendavat infot kasutatud sümbolite kohta leiate te meie veebilehelt:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Tähelepanu

- Toodet tohib kasutada ainult koos Möller Medicali esteetilise meditsiini tootevalikuga.
- See juhend kehtib ainult koos kasutatavate seadmete kasutusjuhenditega.
- Näidustused, vastunäidustused, sihtühm: Vt kasutatavate seadmete kasutusjuhendeid.
- Kõigist ühenduses seadmega tekkinud vahejuhtumitest või rasketest ohujuhtumitest tuleb teatada tootjale ning selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus on kasutaja ja/või patsiendi asukoht.
- Ristreaktsioone pole praeguseks teada.
- Raviarst vastutab toote nõuetekohase kasutamise ja uuringu tegemise eest selle toote abil.
- See kasutusjuhend kujutab endast üksnes üldist juhendit.
- Ettevõtte Möller Medical GmbH ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on tingitud toodete mittenõuetekohasest kasutamisest või volitamata personali poolt kasutamisest.
- Kuna seda toodet kasutatakse tehniliselt keerulistes protseduurides, peaksid arstid olema tuttavad toote ning muude protseduuriks vajalike instrumentide käsitlemisega ja kasutamisega.
- Tegemist on steriilse ühekorratootega.
- Kontrollige, et pakend poleks kahjustatud.
- Saastunud tooted võivad kaasa tuua patsiendi kahjustuse, haigestumise või surma.
- Ärge kasutage kahjustatud, avatud või niiske pakendiga tooteid.
- Ühekorratoodete uuesti kasutamine kätkeb endas potentsiaalset nakatumise riski patsiendile või käsitsejale.
- Puhastus, desinfitseerimine ja steriliseerimine võivad materjalide määravaid omadusi ning toote parameetreid sellisel määral mõjutada, et see toob kaasa toodete ülesütlemise.
- Toote kõrvaldamisel tuleb järgida haigla eeskirju või kehtivaid seadusi.
- Toodet tuleb hoida kuivas, jahedas, puhtas ja valguse eest kaitstud kohas.
- Kontrollige kõlblikkuskupäeva.
- Ärge kasutage tooteid, mille kõlblikkuskupäev on möödas.

## Sihotstarve

Seadet FAT Tubing Liposat® Pro plus kasutatakse nii meditsiiniliste näidustuste korral, mis kaasnevad muu hulgas rasvkoe muutusega, kui ka esteetilise kehakujunduse valdkonnas. Seadet FAT Tubing Liposat® Pro plus kasutatakse selle jaoks, et paisuvaid lokaalanesteesia lahuseid, teisi infusiooni vesilahuseid ning keha enda nahaalust kude ja selle koostisosi kehasse edasi toimetada. Voolikukomplekti turustatakse etüleenoksiidiga steriliseeritud ühekorratootena ja seda tohib kasutada ainult koos Liposat® Pro plusiga.

## Kasutamine ja käsitsemine

1. Avage pumba esiklaas.
2. Rootor pöörleb iseenesest sobivasse asendisse.
3. Võtke steriilne voolikukomplekt pakendist välja.
4. Voolikukomplekti punane lehter on vasakul poolel.
5. Seadistage vooliku pikkus selliselt, et steriilse infiltratsiooni mahutiga ühendamine oleks võimalik.
6. Suruge voolikukomplekti ettevaatlikult vasakpoolse voolikuhooidiku sisse, kuni see fikseerub.
7. Juhtige voolikukomplekt sisse selliselt, et selle saaks rootori poolt optimaalselt üles võtta.
8. Hoidke nuppu „Voolikukomplekti sissepanemine“ alla vajutatuna.
9. Rootor pöörleb ja lükib voolikukomplekti sisse.
10. Kui voolikukomplekt on sisse lükitud, siis laske nupp vabaks.  
Alternatiivselt punktidele 8–10:
11. Pöörake rootorit käega paremale.
12. Suruge ülejäänud voolikukomplekti ettevaatlikult parempoolse voolikuhooidiku sisse, kuni see fikseerub.
13. Ühendage punane lehter steriilse infiltratsiooni mahuti väljalasuga.
14. Ühendage voolikukomplekti parempoolne ots soovitud infiltratsiooni võimalusega.
15. Sulgege pumba esiklaas.  
Vasakule: Punane lehter (infiltratsiooni meedium)  
Paremale: Avatud ots (infiltratsiooni võimalus)

## fi Käyttöohje

Käyttöohje on osa tuotetta.

### Käytettyjen turvallisuussymbolien selitykset

	Katso käyttöohjetta		Ei saa steriloida uudelleen
	Tuotenumero		Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut
	Eränumero		Pakkausyksikkö
	Lääkinnällinen laite		Viimeinen käyttöpäivä VVVV-KK-PP
	Lääkinnällisen laitteen yksilöllinen tunnistus		Lämpötilaraja
	Steriloitu etyleenioksidilla		Säilytettävä kuivassa
	Yksinkertainen steriili estejärjestelmä		Säilytettävä auringonvalolta suojattuna
	Yksinkertainen steriili estejärjestelmä ja ulkopuolinen suojapakkaus		Valmistuspäivä VVVV-KK-PP
	Ei saa käyttää uudelleen		Valmistaja



Huomaa: Yhdysvaltain lainsäädännön mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkärille tai lääkärin tilauksesta.

Lisätietoja käytetyistä symboleista on kotisivullamme osoitteessa:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Varoitus

- Tuotetta saa käyttää vain yhdessä Möller Medicalin estetiikkatuotteiden kanssa.
- Nämä ohjeet ovat voimassa vain yhdessä kulloistenkin käytössä olevien laitteiden käyttöohjeiden kanssa.
- Käyttöaiheet, vasta-aiheet ja kohderyhmä: Katso kunkin käytetyn laitteen käyttöohjeet.
- Kaikista laitteeseen liittyvistä tapahtumista tai vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.
- Ristiinreagoitua muiden tuotteiden kanssa ei ole tällä hetkellä tiedossa.
- Hoitava lääkäri on vastuussa tämän tuotteen asianmukaisesta käytöstä ja tutkimuksen suorittamisesta.
- Nämä käyttöohjeet ovat vain yleisohjeet.
- Möller Medical GmbH ei vastaa vahingoista, joiden voidaan katsoa aiheutuneen tuotteiden asiattomasta käytöstä tai siitä, että tuotteita ovat käyttäneet valtuuttamattomat henkilöt.
- Koska tuotetta käytetään teknisesti monimutkaisissa toimenpiteissä, lääkärin on oltava tottuneita käsittelemään ja käyttämään tuotetta, muita toimenpiteeseen tarvittavia instrumentteja sekä menetelmää.
- Kyseessä on steriili kertakäyttötuote.
- Tarkista, että pakkaus on ehjä.
- Kontaminoituneet tuotteet voivat aiheuttaa potilaan vammautumisen, sairastumisen tai kuoleman.
- Älä käytä tuotteita, joiden pakkaus on vahingoittunut, avattu tai kostea.
- Kertakäyttötuotteiden uudelleenkäyttöön liittyy mahdollinen potilaan tai käyttäjän infektioriski.
- Puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat vaikuttaa materiaalien olennaisiin ominaisuuksiin ja tuoteparametreihin siten, että tuote vioittuu toimintakelvottomaksi.
- Tuote hävitetään sairaalamääräysten tai voimassa olevien lakien mukaan.
- Tuote on säilytettävä kuivassa, viileässä, puhtaassa ja valolta suojatussa paikassa.
- Tarkista viimeinen käyttöpäivä.
- Älä käytä tuotteita, joiden viimeinen käyttöpäivä on ylittynyt.

## Käyttötarkoitus

FAT Tubing Liposat® Pro plus on letkupumppu, jota käytetään sekä lääketieteellisiin tarkoituksiin, jotka liittyvät muun muassa rasvakudoksen muuttamiseen, että kehon esteettiseen muokkaamiseen.

FAT Tubing Liposat® Pro plus -laitteella viedään kehoon tumesenssi-paikallisuuduteluoksia, muita ohuita infuusioliuoksia sekä autologisia ihonalaisia kudoksia ja niiden komponentteja.

Letkusarja myydään etyleenioksidisteriloituna kertakäyttötuotteena, ja sitä saa käyttää vain yhdessä Liposat® Pro plus -laitteen kanssa.




















## Käyttö ja toiminta

1. Avaa pumpun etulasi.
2. Roottori kääntyy itsestään sopivaan asentoon.
3. Ota steriili letkusarja ulos pakkauksesta.
4. Letkusarjan punainen suppilo on vasemmalla puolella.
5. Säädä letkun pituus siten, että steriiliin infiltraatiosäiliöön liittäminen on mahdollista.
6. Paina letkusarja varovasti vasemmanpuoleiseen letkunkiinnittimeen, kunnes se lukittuu paikalleen.
7. Vie letkusarja sisään siten, että roottori pääsee tarttumaan siihen optimaalisella tavalla.
8. Pidä Aseta letkusarja paikalleen -painiketta pohjassa.
9. Roottori pyörii ja pujottaa letkusarjan paikalleen.
10. Päästä painike irti, kun letkusarja on pujotettu paikalleen.  
Vaihtoehto kohdille 8–10:
11. Pyöritä roottoria käsin myötäpäivään.
12. Paina letkusarjan loppuosa varovasti oikeanpuoleiseen letkunkiinnittimeen, kunnes se lukittuu paikalleen.
13. Liitä punainen suppilo steriiliin infiltraatiosäiliön tyhjennysaukkoon.
14. Liitä letkusarjan oikeanpuoleinen pää haluttuun infiltraatiovaihtoehtoon.
15. Sulje pumpun etulasi.  
Vasemmalla: Punainen suppilo (infiltraatioaine)  
Oikealla: Avoin pää (infiltraatioväline)

## fr Notice d'utilisation

La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit.

### Explication des symboles de sécurité utilisés

	Consulter la notice d'utilisation		Ne pas restériliser
	Référence		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Lot		Unité d'emballage
	Dispositif médical		À utiliser jusqu'au AAAA-MM-JJ
	Identifiant unique d'un dispositif médical		Limite de température
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène		Stocker au sec
	Système de barrière stérile simple		Protéger des rayons du soleil
	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection externe		Date de fabrication AAAA-MM-JJ
	Ne pas réutiliser		Fabricant
	Attention : selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu qu'à un médecin ou commandé par un médecin.		

De plus amples informations sur les symboles utilisés sont disponibles sur notre page d'accueil :

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Attention

- Le produit ne peut être utilisé qu'en combinaison avec les produits de la gamme esthétique de Möller Medical.
- Ce mode d'emploi n'est valable que conjointement avec les notices d'utilisation des appareils respectifs utilisés.
- Indications, contre-indications, groupe cible : Voir les notices d'utilisation des appareils utilisés.
- Tout incident ou événement indésirable grave lié au dispositif doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.
- Aucune réaction croisée du produit n'est connue à ce jour.
- Le médecin traitant est responsable de l'utilisation et de la réalisation correctes de l'examen avec ce dispositif.
- Cette notice d'utilisation ne constitue qu'un guide général.
- Möller Medical GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme des dispositifs ou de leur utilisation par du personnel non autorisé.
- Dans la mesure où le dispositif est utilisé dans des procédures techniquement complexes, les médecins doivent être familiarisés avec la manipulation et l'utilisation du dispositif, les autres instruments nécessaires à la procédure et la procédure elle-même.
- Il s'agit d'un dispositif stérile à usage unique.
- Vérifier l'intégrité de l'emballage.
- Des articles contaminés peuvent entraîner la dégradation, la maladie ou la mort du patient.
- Ne pas utiliser les dispositifs dont l'emballage est endommagé, ouvert ou humide.
- La réutilisation d'articles à usage unique implique le risque d'une infection pour le patient ou l'opérateur.
- Le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent altérer les propriétés essentielles du matériau et les paramètres du produit de telle manière que cela entraîne une défaillance de l'article.
- L'élimination doit être effectuée conformément aux prescriptions de l'hôpital ou aux lois en vigueur.

- Le dispositif doit être stocké dans un endroit sec, frais, propre et à l'abri de la lumière.
- Vérifier la date limite d'utilisation.
- Ne pas utiliser les dispositifs dont la date limite d'utilisation est dépassée.

### Usage prévu

La tubulure FAT Tubing Liposat® Pro plus est utilisée aussi bien pour des indications médicales, qui s'accompagnent entre autres d'une modification du tissu adipeux, que dans le domaine du remodelage esthétique du corps. La tubulure FAT Tubing Liposat® Pro plus est utilisée pour injecter dans le corps des solutions d'anesthésie locale tumescentes, d'autres solutions de perfusion aqueuses ainsi que des tissus sous-cutanés autologues et leurs composants. La tubulure est mise sur le marché en tant que dispositif à usage unique stérilisé à l'oxyde d'éthylène et ne doit être utilisée qu'en combinaison avec le Liposat® Pro plus.




















### Application et utilisation

1. Ouvrir la vitre avant de la pompe.
2. Le rotor tourne de lui-même dans une position appropriée.
3. Sortir la tubulure stérile de l'emballage.
4. L'embout rouge de la tubulure se trouve sur le côté gauche.
5. Régler la longueur de tuyau de manière à pouvoir raccorder le récipient d'infiltration stérile.
6. Pousser doucement la tubulure dans le support de tubulure gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
7. Introduire la tubulure de manière à ce qu'elle puisse être saisie de manière optimale par le rotor.
8. Maintenir le bouton « Insérer la tubulure » enfoncé.
9. Le rotor tourne et enfile la tubulure.
10. Relâcher le bouton une fois que la tubulure est enfilée.  
Alternative à 8-10 :
11. Tourner le rotor manuellement vers la droite.
12. Pousser doucement le reste de la tubulure dans le support de tubulure droit jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
13. Raccorder l'embout rouge à la sortie du récipient d'infiltration stérile.
14. Raccorder l'extrémité droite de la tubulure au dispositif d'infiltration souhaité.
15. Fermer la vitre avant de la pompe.  
À gauche : embout rouge (milieu d'infiltration)  
À droite : extrémité ouverte (dispositif d'infiltration)

## hr Upute za uporabu

Upute za uporabu dio su proizvoda.

### Objašnjenja korištenih sigurnosnih napomena

	Pogledajte upute za uporabu		Nemojte ponovno sterilizirati
	Broj artikla		Nemojte upotrijebiti ako je pakiranje oštećeno
	Serijski broj		Jedinica pakiranja
	Medicinski proizvod		Upotrebljivo do GGGG-MM-DD
	Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda		Ograničenje temperature
	Sterilizirano etilen oksidom		Čuvati na suhom mjestu
	Sustav jednostruke sterilne barijere		Čuvati na mjestu zaštićenom od sunčeve svjetlosti
	Sustav jednostruke sterilne barijere sa zaštitnim vanjskim pakiranjem		Datum proizvodnje GGGG-MM-DD
	Nemojte ponovno upotrijebiti		Proizvođač
	Pozor: U skladu sa saveznim zakonodavstvom SAD-a, ovaj se uređaj smije prodati samo liječniku ili po nalogu liječnika.		

Dodatne informacije o upotrijebljenim simbolima možete pronaći na našoj početnoj stranici:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Pozor

- Proizvod se smije upotrebljavati isključivo u kombinaciji s proizvodima iz portfelja proizvoda za estetiku proizvođača Möller Medical.
- Ove upute vrijede samo zajedno s uputama za uporabu uređaja koji se upotrebljava.
- Indikacije, kontraindikacije, ciljna skupina: Pogledajte upute za uporabu uređaja koji se upotrebljavaju.
- Sve incidente ili ozbiljne nepoželjne događaje do kojih je došlo u vezi s proizvodom potrebno je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.
- Križne reakcije proizvoda trenutno nisu poznate.
- Za pravilnu primjenu proizvoda i obavljanje pregleda proizvodom odgovoran je nadležan liječnik.
- Ove upute za uporabu samo su opće upute.
- Tvrtka Möller Medical GmbH otklanja svaku odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom proizvoda ili ako ga upotrebljava neovlašteno osoblje.
- Kako se proizvod upotrebljava u tehnički složenim postupcima, liječnici trebaju biti upoznati s rukovanjem proizvodom i njegovom uporabom, drugim instrumentima koji su potrebni za te postupke, kao i sa samim postupcima.
- Riječ je o sterilnom proizvodu za jednokratnu uporabu.
- Provjerite cjelovitost pakiranja.
- Kontaminirani predmeti mogu prouzročiti ozljede, bolest ili smrt pacijenta.
- Nemojte upotrijebiti proizvode iz oštećenog, otvorenog ili vlažnog pakiranja.
- Ponovna uporaba proizvoda za jednokratnu uporabu nosi mogući rizik od infekcije za pacijenta ili rukovatelja.
- Čišćenje, dezinfekcija i sterilizacija mogu toliko narušiti ključna svojstva materijala ili parametre proizvoda da to može prouzročiti neispravnosti proizvoda.
- Proizvod treba zbrinuti u skladu s bolničkim protokolom ili važećim zakonima.

- Proizvod treba čuvati na suhom, hladnom i čistom mjestu zaštićenom od svjetla.
- Provjerite rok valjanosti.
- Nemojte upotrijebiti proizvode kojima je istekao rok valjanosti.

## Namjena

Komplet crijeva FAT Tubing Liposat® Pro plus upotrebljava se kako za medicinske indikacije povezane među ostalim s promjenom masnog tkiva, tako i za postupke na području estetskog oblikovanja tijela. Komplet crijeva FAT Tubing Liposat® Pro plus upotrebljava se za unošenje u tijelo tumescentnih otopina za lokalnu anesteziju, drugih vodenih infuzijskih otopina, kao i tjelesnih potkožnih tkiva i čestica koje su u njima sadržane. Komplet crijeva stavlja se na tržište steriliziran etilen oksidom kao proizvod za jednokratnu uporabu i smije se upotrebljavati samo u kombinaciji s pumpom Liposat® Pro plus.

## Primjena i rukovanje

1. Otvorite prednju ploču pumpe.
2. Rotor se samostalno okreće u prikladan položaj.
3. Izvadite sterilni komplet crijeva iz pakiranja.
4. Crveni lijevak kompleta crijeva nalazi se na lijevoj strani.
5. Duljinu crijeva namjestite tako da omogućite spajanje sa sterilnim spremnikom infiltracijske tekućine.
6. Komplet crijeva pažljivo pritisnite u lijevi držač crijeva dok se ne uglati.
7. Komplet crijeva uvedite tako da ga rotor može optimalno zahvatiti.
8. Pritisnite i držite pritisnutim gumb „Postavljanje kompleta crijeva“.
9. Rotor se okreće i namotava komplet crijeva.
10. Otpustite gumb čim se komplet crijeva namota.  
Alternativa za 8 – 10:
11. Rotor ručno okrenite udesno.
12. Ostatak kompleta crijeva pažljivo pritisnite u desni držač crijeva dok se ne uglati.
13. Spojite crveni lijevak s ispustom sterilnog spremnika za infiltracijsku tekućinu.
14. Desni kraj kompleta crijeva spojite sa željenom mogućnošću infiltracije.
15. Zatvorite prednju ploču pumpe.  
Lijevo: Crveni lijevak (infiltracijska tekućina)  
Desno: otvoreni kraj (mogućnost infiltracije)



## hu Használati utasítás

A használati utasítás a termék részét képezi.

### A használt szimbólumok magyarázata

	Olvassa el a használati utasítást!		Ne sterilizálja újra
	Cikkszám		Ne használja, ha a csomagolás sérült!
	Charge		Csomagolási egység
	Orvostechnikai eszköz		Felhasználható: ÉÉÉÉ.HH.NN.
	Az orvostechnikai eszköz egyértelmű azonosítója		Hőmérséklet-határértékek
	Etilén-oxiddal sterilizálva		Száraz helyen tárolja
	Egyszeres steril védelmi rendszer		Napfénytől óvandó!
	Egyszeres steril védelmi rendszer külső védőcsomagolással		Gyártás dátuma ÉÉÉÉ.HH.NN.
	Ne használja fel újra		Gyártó

**Rx ONLY**

Figyelem: Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi joga alapján csak orvosnak szabad eladni, illetve csak orvos rendelheti meg ezt a készüléket.

A használt szimbólumokról további információkat a honlapunkon talál:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Figyelem

- A termék kizárólag a Möller Medical esztétikai portfóliójába tartozó termékekkel együtt használható.
- Ez a használati utasítás csak az adott használt eszközök használati utasításával együtt érvényes.
- Indikációk, ellenjavallatok, célcsoport: Lásd az adott használt eszközök használati utasításait.
- A termékkel kapcsolatos minden incidenst vagy súlyos nemkívánatos eseményt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.
- A termék keresztreakciói jelenleg nem ismertek.
- A kezelőorvos felelős a termékkel végzett vizsgálat megfelelő alkalmazásáért és lebonyolításáért.
- Ez a használati utasítás csak általános utasítás.
- A Möller Medical GmbH kizárja a felelősséget a termékek nem megfelelő használatából, illetve a termékek illetéktelen személyek általi használatából eredő károkért.
- Mivel a terméket technikailag összetett eljárásokban használják, az orvosoknak tisztában kell lenniük a termék, valamint az eljáráshoz szükséges egyéb eszközök kezelésének és használatának mikéntjével, valamint magával az eljárással.
- Ez egy steril, egyszer használatos termék.
- Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem szennyezett.
- A fertőzött termékek a betegek sérüléséhez, megbetegedéséhez vagy halálához vezethetnek.
- Ne használja a sérült, felbontott vagy nedves csomagolású termékeket.
- Az egyszer használatos termékek újbóli felhasználása magában rejti a páciens vagy a kezelő megfertőződésének lehetséges kockázatát.
- A tisztítás, fertőtlenítés és sterilizálás jelentős mértékben megváltoztathatják az anyagok tulajdonságait, és ezáltal olyan mértékben károsan befolyásolják a termék paramétereit, hogy az a termék meghibásodásához vezethet.
- A kórházi előírásoknak vagy az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

- A terméket száraz, hűvös, tiszta és fénytől védett helyen kell tárolni.
- Ellenőrizze a felhasználhatósági időt.
- Ne használja fel a termékeket a lejáratú időn túl.

## Rendeltetés

A FAT Tubing Liposat® Pro plus a zsírszövet változásával járó orvosi javallatokra és az esztétikai testkontúrozás területén egyaránt alkalmazható. A FAT Tubing Liposat® Pro plus a tumescens helyi érzéstelenítő oldatok, egyéb vizes infúziós oldatok és autológ szubkután szövetek és összetevőik szervezetbe juttatására szolgál. A tömlőszett etilén-oxiddal sterilizált, egyszer használatos termékként kerül forgalomba, és csak a Liposat® Pro plus készülékkel együtt használható.

















## Használat és kezelés

1. Nyissa ki a szivattyú első üvegét.
2. A rotor automatikusan elfordul a megfelelő pozícióba.
3. Vegye ki a steril tömlőszettet a csomagolásból.
4. A tömlőszett piros tölcsére a bal oldalon található.
5. Állítsa be a tömlő hosszát úgy, hogy azt a steril beszűrődési tartályhoz lehessen csatlakoztatni.
6. Óvatosan nyomja bele a tömlőszettet a bal tömlőtartóba, amíg az be nem kattannak.
7. Úgy vezesse be a szivattyúszettet, hogy azt a rotor optimálisan fel tudja venni.
8. Nyomja meg és tartsa lenyomva a "Tömlőszett behelyezése" gombot.
9. A rotor forog és befűzi a tömlőszettet.
10. Engedje el a gombot, ha a tömlőszett be van fűzve.  
A 8-10. alternatívája:
11. Fordítsa a rotort kézzel jobbra.
12. Óvatosan nyomja bele a többi tömlőszettet a jobb tömlőtartóba, amíg azok be nem kattannak.
13. Csatlakoztassa a piros tölcséret a steril beszűrődési tartály kivezetéséhez.
14. Csatlakoztassa a tömlőszett jobb végét a kívánt beszívárgási lehetőséghez.
15. Csukja be a szivattyú elülső fedelét.  
Bal: Piros tölcsér (beszűrődési közeg)  
Jobb: Nyitott vég (beszűrődési lehetőség)

## is Notkunarleiðbeiningar

Notendahandbókin er hluti af vörunni.

### Skýring á öryggistáknum sem notuð eru

	Fylgdu leiðbeiningunum		Ekki endursóttþreinsa
	Vörunúmer		Ekki nota ef umbúðir eru skemmdar
	Lota		Pökkunareining
	Lækningatæki		Notist fyrir ÁÁÁÁ-MM-DD
	Einstakt auðkenni lækningatækis		Hitatakörkun
	Sóttþreinsað með etýlenoxíði		Geymið þurrt
	Einfalt dauðhreinsað hindrunarkerfi		Verndaðu gegn sólarljósi
	Einstök sæfð hindrunarkerfi með hlífðar ytri umbúðum		Framleiðsludagur ÁÁÁÁ-MM-DD
	Ekki endurnýta		Framleiðandi



Hætta: Bandarísk lög takmarka þetta tæki við sölu af lækni eða samkvæmt fyrirmælum læknis.

Frekari upplýsingar um táknið sem notuð eru má finna á vefsíðunni okkar:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Varúð

- Aðeins má nota vöruna í samsettri meðferð með vörum úr Möller Medical fagurfræðisafninu.
- Þessar leiðbeiningar gilda aðeins ásamt notkunarleiðbeiningum tækjanna sem notuð eru.
- Ábendingar, frábendingar, markhópur: Sjá notkunarleiðbeiningar fyrir tækin sem notuð eru.
- Tilkynna skal framleiðanda og lögbæru yfirvaldi aðildarríkisins þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur staðfestu hvers kyns atvik eða alvarleg aukaatvik sem tengist tækinu.
- Vívíðbrögð vöru eru ekki þekkt sem stendur.
- Viðkomandi lækni ber ábyrgð á rétttri notkun og framkvæmd skoðunar með þessari vöru.
- Þessar notkunarleiðbeiningar eru aðeins almennar leiðbeiningar.
- Möller Medical GmbH tekur enga ábyrgð á tjóni sem hlýst af óviðeigandi notkun vörunnar eða vegna notkunar óviðkomandi starfsfólks á vörunum.
- Vegna þess að varan verður notuð í tæknilega flóknum aðgerðum ættu lækna að þekkja meðhöndlun og notkun vörunnar og annarra tækja sem nauðsynleg eru fyrir aðgerðina og aðgerðina.
- Það er sæfð einnota vara.
- Athugaðu heilleika umbúðanna.
- Mengaðir hlutir geta valdið meiðslum, veikindum eða dauða sjúklings.
- Ekki nota vörur með skemmdum, opnum eða rökum umbúðum.
- Endurnotkun einnota hluta hefur í för með sér hugsanlega hættu á sýkingu sjúklings eða rekstraraðila.
- Hreinsun, sóttþreinsun og dauðhreinsun getur haft áhrif á mikilvæga efniseiginleika og færðbreytur vöru á þann hátt að það leiðir til bilunar á hlutum.
- Förgun verður í samræmi við reglur sjúkrahússins eða gildandi lög.
- Varan verður að geyma á þurru, köldu, hreinu og varið gegn ljósi.
- Athugaðu fyrningardagsetningu.
- Ekki nota vörur sem hafa náð síðasta notkunardag.

## Fyrirhugaður tilgangur

FAT Tubing Liposat® Pro plus er notað bæði fyrir læknisfræðilegar ábendingar sem tengjast breytingu á fituvef og á sviði fagurfræðilegrar líkamsmótunar. FAT Tubing Liposat® Pro plus er notað til að gefa svellandi staðdeyfilyfslausnir, aðrar vatnskenndar innrennisláusnir og eigin undirhúð líkamans og hluta hans inn í líkamann. Slöngusettið er sótthreinsað með etýlenoxíði og sett á markað sem einnota vöru og má aðeins nota í tengslum við Liposat® Pro plus.

## Notkun og rekstur

1. Opnaðu framgluggann á dælunni.
2. Snúningurinn snýst sjálfstætt í viðeigandi stöðu.
3. Fjarlægðu sæfðu slöngusettið úr umbúðunum.
4. Rauða trektin á slöngusettinu er til vinstri.
5. Stilltu lengd slöngunnar þannig að hægt sé að tengja hana við sæfða íferðarlátið.
6. Ýttu slöngusettinu varlega í vinstri slönguhaldarann þar til það smellur á sinn stað.
7. Settu slöngusettið þannig fyrir að hægt sé að taka hana sem best upp af snúningnum.
8. Haltu inni "Setja inn slöngusettt" hnappinn.
9. Snúðurinn snýr og þræðir slöngusettið.
10. Slepptu takkanum þegar slöngusettið er snittað.  
Val til 8-10:
  11. Snúðu snúningnum réttisælís með höndunum.
  12. Þrýstu varlega restinni af slöngusettinu inn í hægri slönguhaldara þar til það smellur á sinn stað.
  13. Tengdu rauðu trektina við úttak sæfðu íferðarlátsins.
  14. Tengdu hægri enda slöngusettsins við viðeigandi íferðarvalkost.
  15. Lokaðu framglugganum á dælunni.  
Vinstri: Rauð trekt (Íferðarmiðill)  
Hægri: Opinn endi (Íferðarmöguleiki)

## it Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

### Spiegazione dei simboli di sicurezza utilizzati

	Attenersi alle istruzioni per l'uso		Non risterilizzare
	Codice prodotto		Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato
	Lotto		Unità di confezionamento
	Dispositivo medico		Utilizzare entro il AAAA-MM-GG
	Codice identificativo univoco di un dispositivo medico		Limiti di temperatura
	Sterilizzato mediante ossido di etilene		Conservare in un luogo asciutto
	Sistema a barriera sterile singola		Conservare al riparo dalla luce solare
	Semplice sistema a barriera sterile con imballaggio protettivo esterno		Data di fabbricazione AAAA-MM-GG
	Non riutilizzare		Fabbricante

**Rx ONLY**

Attenzione: secondo la legge federale statunitense, questo dispositivo può essere venduto solo a un medico o su ordinazione di un medico.

Per ulteriori informazioni sui simboli utilizzati consultare la nostra home page:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Attenzione

- Il prodotto può essere utilizzato solo in combinazione con i prodotti del portafoglio estetico di Möller Medical.
- Queste istruzioni sono valide solo insieme alle istruzioni per l'uso dei rispettivi dispositivi utilizzati.
- Indicazioni, controindicazioni, gruppo target: consultare le istruzioni per l'uso dei rispettivi dispositivi utilizzati.
- Qualsiasi incidente o evento avverso grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro nel quale l'utilizzatore e/o il paziente risiedono.
- Al momento non sono note reazioni crociate dovute all'utilizzo del prodotto.
- Il medico curante è responsabile per il corretto impiego e l'esatta esecuzione dell'esame con il suddetto prodotto.
- Le presenti istruzioni per l'uso sono solo istruzioni generali.
- Möller Medical GmbH declina ogni responsabilità per i danni derivanti dall'uso improprio dei prodotti o dall'uso dei prodotti da parte di personale non autorizzato.
- Poiché il prodotto viene utilizzato in procedure tecnicamente complesse, i medici devono avere familiarità con la manipolazione e l'uso del prodotto, con gli altri strumenti necessari per la procedura e con la procedura stessa.
- Il prodotto è sterile e monouso.
- Verificare l'integrità dell'imballaggio.
- Gli articoli contaminati possono causare danno, malattia o persino la morte del paziente.
- Non utilizzare prodotti con confezioni danneggiate, aperte o umide.
- Il riutilizzo degli articoli monouso comporta il potenziale rischio di infezione per il paziente o l'operatore.
- La pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione possono compromettere proprietà del materiale e parametri del prodotto fondamentali a tal punto da determinare malfunzionamento dell'articolo.
- Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle disposizioni previste per gli ospedali o alle leggi vigenti.
- Il prodotto deve essere conservato in ambienti asciutti, freschi, puliti e al riparo dalla luce.
- Controllare la data di scadenza.
- Non utilizzare prodotti oltre la data di scadenza.

## Destinazione d'uso

L'unità FAT Tubing Liposat® Pro plus viene utilizzata sia per indicazioni mediche associate a una variazione del tessuto adiposo, sia nell'ambito del rimodellamento estetico del corpo. L'unità FAT Tubing Liposat® Pro plus viene utilizzata per somministrare nel corpo soluzioni anestetiche locali tumescenti, altre soluzioni acquose per infusione nonché tessuto sottocutaneo autologo e i relativi componenti. Il set di tubi è commercializzato come prodotto monouso sterilizzato con ossido di etilene e può essere utilizzato solo in combinazione con il Liposat® Pro plus.



















## Utilizzo e funzionamento

1. Aprire il pannello anteriore della pompa.
2. Il rotore ruota autonomamente in una posizione adeguata.
3. Estrarre il circuito sterile dalla confezione.
4. L'imbuto rosso del circuito si trova sul lato sinistro.
5. Regolare la lunghezza del circuito per consentire il collegamento al contenitore sterile per infiltrazioni.
6. Premere con cautela il circuito nel portatubo sinistro finché non scatti in posizione.
7. Inserire il circuito in modo che possa essere afferrato in modo ottimale dal rotore.
8. Tenere premuto il pulsante "Inserisci circuito".
9. Il rotore ruota e infila il circuito.
10. Rilasciare il pulsante quando il circuito è infilato.  
Alternativa a 8-10:
  11. ruotare manualmente il rotore verso destra.
  12. Premere con cautela il circuito nel portatubo destro finché non scatti in posizione.
  13. Collegare l'imbuto rosso all'uscita del contenitore sterile per infiltrazioni.
  14. Collegare l'estremità destra del circuito all'opzione di infiltrazione desiderata.
15. Chiudere il coperchio anteriore della pompa.  
A sinistra: imbuto rosso (mezzo per infiltrazione)  
A destra: estremità aperta (opzione di infiltrazione)

## It Naudojimo instrukcija

Naudojimo instrukcija yra produkto dalis.

### Saugumo simbolių paaiškinimas

	Vadovautis naudojimo instrukcija		Nesterilizuoti pakartotinai
	Dalies numeris		Nenaudoti, jeigu pažeista pakuotė
	Serija		Pakuotės vienetas
	Medicinos priemonė		Tinka naudoti iki MMMM-mm-DD
	Unikalusis medicinos priemonės identifikatorius		Temperatūros ribos
	Sterilizuota etileno oksidu		Laikyti sausoje vietoje
	Vieno sterilaus barjero sistema		Saugoti nuo saulės spindulių
	Vieno sterilaus barjero sistema su išorine apsaugine pakuote		Pagaminimo data MMMM-mm-DD
	Nenaudoti pakartotinai		Gamintojas

**Rx ONLY**

Dėmesio: pagal JAV federalinius įstatymus šis prietaisas gali būti parduodamas tik gydytojo arba gydytojo nurodymu.

Daugiau informacijos apie naudojamus simbolius rasite mūsų interneto svetainėje:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Dėmesio

- Šį gaminį galima naudoti tik kartu su „Möller Medical“ estetinės medicinos asortimento gaminiais.
- Ši instrukcija galioja tik kartu su naudojamų prietaisų naudojimo instrukcijomis.
- Indikacijos, kontraindikacijos, tikslinė grupė: žr. atitinkamų naudojamų prietaisų naudojimo instrukcijas.
- Apie visus su gaminiu susijusius nepageidaujamus reiškinius arba rimtus incidentus būtina pranešti gamintojui ir šalies narės, kurioje įsisteigęs naudotojas ir / arba gyvena pacientas, kompetentingai institucijai.
- Šiuo metu apie kryžmines gaminio reakcijas nežinoma.
- Gydantysis gydytojas yra atsakingas už tinkamą šio gaminio naudojimą ir tyrimų atlikimą.
- Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti tik bendrojo pobūdžio nurodymai.
- „Möller Medical GmbH“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią netinkamai naudojant gaminius arba jei gaminius naudoja neįgaliosios asmenys.
- Kadangi gaminyje naudojamas sudėtingas techninis procesas, gydytojai turi būti susipažinę su gaminio ir kitų procedūrai reikalingų instrumentų naudojimu ir taikymu bei turi žinoti procedūros metodiką.
- Tai yra sterilus vienkartinis gaminyje.
- Patikrinkite, ar pakuotė nepažeista.
- Užteršti gaminiai gali sukelti paciento sužalojimą, ligą ar mirtį.
- Nenaudokite gaminių, jei jų pakuotė pažeista, atidaryta arba sudrėkusi.
- Pakartotinai naudojant vienkartinės priemonės, pacientui arba naudotojui gali kilti infekcijos pavojus.
- Valymas, dezinfekavimas ir sterilizavimas gali pakenkti esminėms medžiagų savybėms ir gaminio parametrams taip, kad dėl to gaminyje gali sugesti.
- Gaminyje šalinamas pagal ligoninės vidaus taisykles arba galiojančius teisės aktus.
- Gaminį reikia laikyti sausoje, vėsioje, švarioje aplinkoje, apsaugotą nuo šviesos.
- Patikrinkite tinkamumo naudoti terminą.
- Nenaudokite gaminių pasibaigus jų tinkamumo naudoti terminui.

## Numatytoji paskirtis

FAT Tubing Liposat® Pro plus naudojamas esant medicininėms indikacijoms, kurios gali būti susijusios su riebalinio audinio pokyčiais, ir estetinio kūno formavimo procedūroms. FAT Tubing Liposat® Pro plus naudojamas tumescentiniams vietinio anestetiko tirpalams, kitiems vandeniniams infuziniams tirpalams ir autologiniam poodiniam audiniui bei jo sudedamosioms dalims tiekti į organizmą. Etileno oksidu sterilizuotas vamzdelių rinkinys parduodamas kaip vienkartinis gaminytis ir gali būti naudojamas tik kartu su Liposat® Pro plus.

## Naudojimas ir valdymas




















1. Atidarykite priekinį siurblio skydelį.
2. Rotorius pats atsisuka į tinkamą padėtį.
3. Išimkite iš pakuotės sterilų vamzdelių rinkinį.
4. Raudonas vamzdelių rinkinio kamštelis yra kairėje.
5. Sureguliuokite vamzdelių ilgį, kad juos būtų galima prijungti prie sterilaus infiltravimo indo.
6. Atsargiai įspauskite vamzdelių rinkinį į kairinį vamzdelio laikiklį, kad užsifiksuotų.
7. Įdėkite vamzdelių rinkinį taip, kad jį optimaliai įtrauktų rotorius.
8. Laikykite nuspaudę mygtuką „Schlauchset einlegen“ (įdėti vamzdelių rinkinį).
9. Rotorius sukdamasis įtraukia vamzdelių rinkinį.
10. Kai vamzdelių rinkinys bus įtrauktas, atleiskite mygtuką.  
8–10 alternatyva:
11. Ranka pasukite rotorį į dešinę.
12. Atsargiai įspauskite likusį vamzdelių rinkinį į dešinįjį vamzdelio laikiklį, kad užsifiksuotų.
13. Prijunkite raudoną kamštelį prie sterilaus infiltravimo indo išleidimo angos.
14. Sujunkite dešinįjį vamzdelių rinkinio galą su pageidaujama infiltravimo priemone.
15. Uždarykite priekinį siurblio skydelį.  
Kairėje: Raudonas piltuvėlis (infiltracinė terpė)  
Dešinėje: atviras galas (galima infiltracijos jungtis)



## lv Lietošanas instrukcija

Lietošanas instrukcija ir daļa no produkta.

### Lietoto drošības simbolu skaidrojums

	Ievērot lietošanas instrukciju		Nesterilizēt atkārtoti
	Ierīces numurs		Nelietot, ja ir bojāts iepakojums
	Partija		Iepakojuma vienība
	Medicīnas ierīce		Derīgs līdz GGGG-MM-DD
	Medicīnas ierīces unikālais identifikators		Temperatūras ierobežojums
	Sterilizēts ar etilēnoksīdu		Glabāt sausā vietā
	Vienkārša sterilā barjersistēma		Sargāt no saules stariem
	Vienkārša sterilā barjersistēma ar ārēju aizsargiekpakojumu		Ražošanas datums GGGG-MM-DD
	Nelietot atkārtoti		Ražotājs
	Uzmanību: Saskaņā ar ASV federālajiem tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.		

Papildu informāciju par lietotajiem simboliem skatiet mūsu tīmekļa vietnē:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Uzmanību

- Ierīci drīkst lietot tikai kombinācijā ar ierīcēm no Möller Medical estētikas sortimenta.
- Šī instrukcija ir derīga tikai kopā ar attiecīgi izmantotās ierīces lietošanas instrukcijām.
- Indikācijas, kontraindikācijas, mērķa grupa: Skat. attiecīgi izmantotās ierīces lietošanas instrukcijas.
- Par visiem incidentiem vai smagiem nevēlamiem incidentiem, kas rodas saistībā ar ierīci, ir jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.
- Pašlaik nav zināmas ierīces krusteniskās reakcijas.
- Ārstējošais ārsts ir atbildīgs par pienācīgu lietošanu un izmeklējuma veikšanu ar šo ierīci.
- Šī lietošanas instrukcija ir tikai vispārīga instrukcija.
- Möller Medical GmbH neuzņemas atbildību par kaitējumu, ko rada ierīces nepareiza lietošana vai tas, ka ierīci ir lietojis nepilnvarots personāls.
- Tā kā ierīce tiek lietota tehniski sarežģītā procedūrā, ārstiem ir jāprot rīkoties un lietot ierīci, un citus instrumentus, kas nepieciešami procedūrai, un jāpārzina pati procedūra.
- Tā ir sterila vienreizlietojama ierīce.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts iepakojums.
- Piesārņotas ierīces var izraisīt kaitējumu pacientam, viņa saslimšanu vai nāvi.
- Nelietojiet ierīces ar bojātu, atvērtu vai mitru iepakojumu.
- Vienreizlietojamu ierīču atkārtota lietošana rada iespējamu pacienta vai lietotāja inficēšanās risku.
- Tīrīšana, dezinfekcija un sterilizēšana var ietekmēt materiālu būtiskas īpašības un ierīces parametrus, kā rezultātā rodas ierīces atteice.
- Likvidāciju veic saskaņā ar slimnīcas nolikumu vai piemērojamiem tiesību aktiem.
- Ierīci jāglabā sausā, vēsā, tīrā un no gaismas pasargātā vietā.
- Pārbaudiet derīguma termiņu.
- Nelietojiet ierīces ar pārsniegtu derīguma termiņu.

## Paredzētais mērķis

FAT Tubing Liposat® Pro plus lieto gan medicīniskām indikācijām, tostarp saistībā ar taukaudu izmaiņšanu, gan estētiskās ķermeņa formēšanas jomā. FAT Tubing Liposat® Pro plus izmanto tumescentās vietējās anestēzijas šķīdumu, citu infūzijas šķīdumu, kā arī paša ķermeņa zemādas audu un to sastāvdaļu ievadīšanai ķermenī. Šļūteņu komplekts tiek tirgots sterilizēts ar etilēnoksīdu kā vienreizlietojama ierīce, kuru drīkst lietot tikai kopā ar Liposat® Pro plus.



















## Lietošana un vadība

1. Atveriet sūkņa priekšējo stiklu.
2. Rotors pats pagriežas piemērotā pozīcijā.
3. Sterilo šļūteņu komplektu izņemiet no iepakojuma.
4. Cauruļu komplekta sarkanā piltuve ir kreisajā pusē.
5. Cauruļu garumu iestatiet tā, lai būtu iespējama savienošana ar sterilu infūzijas konteineru.
6. Cauruļu komplektu uzmanīgi iespiediet kreisajā caurules turētājā, līdz tas nofiksējas.
7. Ievirziet šļūteņu komplektu tā, lai rotors to varētu optimāli satvert.
8. Turiet nospiestu pogu "Ielikt šļūteņu komplektu".
9. Rotors griežas un ievēl šļūteņu komplektu.
10. Atlaidiet pogu, kad šļūteņu komplekts ir ievilkts.  
Alternatīva 8.-10. punktam:
  11. Ar roku grieziet rotoru pa labi.
  12. Atlikušo sūkņa komplektu uzmanīgi iespiediet labajā caurules turētājā, līdz tas nofiksējas.
  13. Sarkanā piltuvi savienojiet ar sterilā infūzijas konteineru izplūdi.
  14. Cauruļu komplekta labo galu savienojiet ar vēlamo infūzijas iespēju.
  15. Aizveriet sūkņa priekšējo stiklu.  
Pa kreisi: Sarkanā piltuve (infūzijas viela)  
Pa labi: Atvērts gals (infūzijas iespēja)

## nl Handleiding

De handleiding maakt deel uit van het product.

### Toelichting bij de gebruikte veiligheidssymbolen

	De gebruikershandleiding in acht nemen		Niet opnieuw steriliseren
	Artikelnummer		Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
	Batch		Verpakkingseenheid
	Medisch hulpmiddel		Te gebruiken tot JJJJ-MM-DD
	Unieke identificatiecode van een medisch hulpmiddel		Temperatuurbegrenzing
	Gesteriliseerd met ethyleenoxide		Droog bewaren
	Enkel steriel barrièresysteem		Beschermen tegen zonlicht
	Enkel steriel barrièresysteem met beschermende buitenverpakking		Productiedatum JJJJ-MM-DD
	Niet opnieuw gebruiken		Fabrikant

**Rx ONLY**

Let op: Volgens de US-Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat alleen worden verkocht aan of besteld door een arts.

Meer informatie over de gebruikte symbolen vindt u op onze homepage:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Let op

- Het product mag alleen worden gebruikt in combinatie met producten uit het esthetische portfolio van Möller Medical.
- Deze handleiding is alleen geldig samen met de gebruikershandleidingen van de respectievelijke gebruikte apparaten.
- Indicaties, contra-indicaties, doelgroep: Zie de gebruikershandleidingen van de respectievelijke gebruikte apparaten.
- Alle incidenten of ernstige ongewenste voorvallen die optreden in verband met het hulpmiddel, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.
- Kruisreacties van het product zijn op dit moment niet bekend.
- De behandelend arts is verantwoordelijk voor het juiste gebruik en de juiste uitvoering van het onderzoek met dit product.
- Deze gebruikershandleiding is slechts een algemene instructie.
- Möller Medical GmbH wijst elke aansprakelijkheid af voor schade die voortvloeit uit ondeskundig gebruik van de producten of uit het gebruik van de producten door onbevoegd personeel.
- Aangezien het product in technisch complexe procedures gebruikt wordt, moeten artsen vertrouwd zijn met de hantering en het gebruik van het product, de andere instrumenten die nodig zijn voor de procedure en de procedure zelf.
- Dit is een steriel product voor eenmalig gebruik.
- Controleer of de verpakking intact is.
- Verontreinigde artikelen kunnen schade, ziekte of de dood van de patiënt veroorzaken.
- Gebruik geen producten met een beschadigde, geopende of vochtige verpakking.
- Hergebruik van artikelen voor eenmalig gebruik brengt het potentiële risico van infectie mee voor de patiënt of gebruiker.

- Reiniging, desinfectie en sterilisatie kunnen kritieke materiaaleigenschappen en productparameters zodanig beïnvloeden dat het artikel niet meer functioneert.
- Voer het product af in overeenstemming met de voorschriften van het ziekenhuis of de toepasselijke wetgeving.
- Het product moet droog, koel, schoon en beschermd tegen licht worden bewaard.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- Gebruik geen producten waarvan de houdbaarheidsdatum is verstreken.

### Beoogd doel

De FAT Tubing Liposat® Pro plus wordt zowel gebruikt voor medische indicaties, die onder andere te maken hebben met een verandering in vetweefsel, als op het gebied van esthetische lichaamsvorming. De FAT Tubing Liposat® Pro plus wordt gebruikt om tumescente lokale anesthesie-oplossingen, andere waterige infuusoplossingen en lichaamseigen, onderhuids weefsel en de bestanddelen ervan in het lichaam te brengen. De slangenset wordt op de markt gebracht als een met ethyleenoxide gesteriliseerd product voor eenmalig gebruik en mag alleen worden gebruikt in combinatie met de Liposat® Pro plus.

### Gebruik en bediening

1. Open het voorpaneel van de pomp.
2. De rotor draait zelfstandig in een geschikte positie.
3. Haal de steriele slangenset uit de verpakking.
4. De rode trechter van de slangenset zit aan de linkerkant.
5. Stel de lengte van de slangen zo in dat ze op de steriele infiltratiehouder kunnen worden aangesloten.
6. Druk de slangenset voorzichtig in de linker slanghouder tot deze vastklikt.
7. Breng de slangenset zodanig in dat deze optimaal door de rotor kan worden opgepakt.
8. Houd de knop 'Slangenset plaatsen' ingedrukt.
9. De rotor draait en brengt de slangenset in.
10. Laat de knop los wanneer de slangenset is ingebracht.  
Alternatief voor 8-10:
11. Draai de rotor met de hand naar rechts.
12. Druk de resterende slangenset voorzichtig in de rechter slanghouder tot deze vastklikt.
13. Sluit de rode trechter aan op de uitgang van de steriele infiltratiehouder.
14. Verbind het rechter uiteinde van de slangenset met de gewenste infiltratiemogelijkheid.
15. Sluit het voorpaneel van de pomp.  
Links: Rode trechter (infiltratiemedium)  
Rechts: Open einde (infiltratiemogelijkheid)

## no Bruksanvisning

Bruksanvisningen er en del av produktet.

### Forklaring til brukte sikkerhetssymboler

	Overhold bruksanvisningen		Skal ikke steriliseres på nytt
	Artikkelnummer		Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet
	Parti		Emballasjeenhet
	Medisinsk utstyr		Kan brukes inntil ÅÅÅÅ-MM-DD
	Unik utstyrsidentifikator for medisinsk utstyr		Temperaturbegrensing
	Sterilisert med etylenoksid		Oppbevares tørt
	Enkelt sterilbarrieresystem		Beskytt mot sollys
	Enkelt sterilbarrieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje		Produksjonsdato ÅÅÅÅ-MM-DD
	Må ikke gjenbrukes		Produsent
	OBS! I henhold til US-amerikansk føderal lov kan dette produktet bare selges til en lege eller etter bestilling fra en lege.		

Ytterligere informasjon om symbolene som brukes finnes på vår hjemmeside:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Obs

- Produktet skal kun brukes i kombinasjon med estetikkproduktene fra Möller Medical.
- Denne veiledningen er kun gyldig sammen med bruksanvisningene til produktet som til enhver tid brukes.
- Indikasjoner, kontraindikasjoner, målgruppe: Se bruksanvisningen til produktet som til enhver tid brukes.
- Alle alvorlige eller uønskede hendelser som oppstår i forbindelse med produktet, skal meldes til produsenten og den ansvarlige myndigheten i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten befinner seg.
- Produktkryssreaksjoner er for øyeblikket ikke kjent.
- Behandlende lege er ansvarlig for riktig bruk og gjennomføring av undersøkelsen med dette produktet.
- Denne bruksanvisningen er bare en generell veiledning.
- Möller Medical GmbH fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår fordi produktene er brukt feilaktig eller som oppstår fordi uautorisert helsepersonell har brukt produktene.
- Fordi produktet brukes i teknisk komplekse prosesser, bør leger være fortrolige med håndteringen og bruken av produktet, de andre instrumentene som er nødvendige for prosedyren, og prosessen.
- Det dreier seg om et sterilt engangsprodukt.
- Kontroller at emballasjen er uskadd.
- Kontaminerte artikler kan føre til skader, sykdommer eller død for pasienten.
- Produkter med skadet, åpnet eller fuktig emballasje skal ikke brukes.
- Gjenbruk av engangsartikler medfører mulige farer for infeksjoner for pasient eller bruker.
- Rengjøring, desinfeksjon og sterilisering kan påvirke vesentlige materialegenskaper og produktparametere i den grad at dette fører til at artikkelen svikter.
- Avfallshåndteringen skjer i henhold til sykehusforskriften eller gjeldende lover.
- Produktet må oppbevares i tørre, kjølige, rene omgivelser og beskyttet mot sollys.
- Kontroller utløpsdatoen.
- Produkter med overskredet utløpsdato skal ikke brukes.

## Tiltenkt formål

FAT Tubing Liposat® Pro plus brukes for både medisinske indikasjoner, som blant annet opptrer i forbindelse med endring i fettvevet, og på området estetisk kroppsforming. FAT Tubing Liposat® Pro plus brukes til å transportere tumescent lokalanestesiløsninger, andre vannholdige infusjonsløsninger, samt kroppseget, subkutant vev og bestanddeler i kroppen. Slangesettet steriliseres med etylenoksid, markedsføres som engangsartikkel og skal kun brukes i forbindelse med Liposat® Pro plus.



















## Bruk og betjening

1. Åpne pumpens frontrute.
2. Rotoren dreier automatisk til en egnet posisjon.
3. Ta det sterile slangesettet ut av emballasjen.
4. Den røde trakten til slangesettet er på venstre side.
5. Still inn slangelengden slik at tilkobling med den sterile infiltrasjonsbeholderen er mulig.
6. Trykk slangesettet forsiktig i venstre slangeholder, til det klikker på plass.
7. Før inn slangesettet slik at det kan fanges optimalt opp av rotoren.
8. Hold knappen «Sette inn slangesett» trykket.
9. Rotoren dreier og fører inn slangesettet.
10. Slipp knappen når slangesettet er ført inn.  
Alternativ til 8-10:
  11. Drei rotoren mot høyre for hånd.
  12. Trykk resten av slangesettet forsiktig inn i høyre slangeholder, til det klikker på plass.
  13. Koble den røde trakten til den sterile infiltrasjonsbeholderens utløp.
  14. Koble høyre ende av slangesettet til ønsket infiltrasjonsmulighet.
  15. Lukk pumpens frontvindu.  
Venstre: Rød trakt (infiltrasjonsmedium)  
Høyre: åpen ende (infiltrasjonsmulighet)

## pl Instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi stanowi część składową produktu.

### Objaśnienie stosowanych znaków bezpieczeństwa

	Przestrzegać instrukcji używania		Nie sterylizować ponownie
	Numer artykułu		Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania
	Ładowanie		Jednostka opakowania
	Wyrób medyczny		Termin ważności do RRRR-MM-DD
	Unikalny identyfikator wyrobu medycznego		Ograniczenie temperatury
	Sterylizowane tlenkiem etylenu		Przechowywać w suchym miejscu
	System pojedynczej bariery jałowej		Chronić przed światłem słonecznym
	System pojedynczej bariery jałowej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym		Data produkcji RRRR-MM-DD
	Nie stosować ponownie		Producent

**R<sub>x</sub> ONLY**

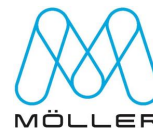
Uwaga: zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych urządzenie to może być sprzedawane tylko lekarzowi lub na zamówienie lekarza.

Więcej informacji na temat zastosowanych symboli można znaleźć na naszej stronie internetowej:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Uwaga

- Wyrób może być stosowany wyłącznie razem z wyrobami z oferty firmy Möller Medical do zabiegów estetycznych.
- Niniejsza instrukcja obowiązuje wyłącznie w połączeniu z instrukcjami używania odpowiednich urządzeń.
- Wskazania, przeciwwskazania, grupa docelowa: Patrz instrukcje używania stosowanych urządzeń.
- Wszystkie incydenty lub poważne zdarzenia niepożądane, które miały miejsce w związku z produktem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę / miejsce zamieszkania.
- Reakcje krzyżowe wyrobów nie są na chwilę obecną znane.
- Lekarz prowadzący jest odpowiedzialny za prawidłowe użycie i wykonanie badania z użyciem tego wyrobu.
- Niniejsza instrukcja używania ma jedynie charakter ogólny.
- Firma Möller Medical GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkownika wyrobów lub stosowania wyrobów przez nieupoważniony personel.
- Ponieważ wyrób jest stosowany w procedurach skomplikowanych pod względem technicznym, lekarze powinni być zaznajomieni z obsługą i stosowaniem wyrobu, innymi narzędziami wymaganymi do przeprowadzenia procedury oraz samą procedurą.
- Wyrób jest sterylny i jednorazowego użytku.
- Należy sprawdzić, czy opakowanie jest nienaruszone.
- Skażone wyroby mogą spowodować uraz, chorobę lub śmierć pacjenta.
- Nie używać wyrobów w uszkodzonych, otwartych lub wilgotnych opakowaniach.
- Ponowne użycie wyrobów jednorazowego użytku wiąże się z potencjalnym ryzykiem infekcji dla pacjenta lub operatora.
- Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja mogą pogorszyć decydujące właściwości materiału i parametry wyrobu na tyle, że powoduje to jego wadliwe działanie.
- Utylizację należy przeprowadzać zgodnie z procedurą szpitala lub obowiązującymi przepisami prawa.



- Wyrób należy przechowywać w miejscu suchym, chłodnym, czystym i zabezpieczonym przed światłem.
- Należy sprawdzić datę przydatności do użycia.
- Nie należy używać wyrobów, których data przydatności do użycia upłynęła.

### **Cel użytkowania**

FAT Tubing Liposat® Pro plus jest stosowany zarówno do wskazań medycznych związanych ze zmianą tkanki tłuszczowej, jak i w obszarze zabiegów estetycznych modelowania sylwetki. FAT Tubing Liposat® Pro plus służy do podawania do organizmu roztworów do znieczulenia miejscowego metodą tumescencji, innych wodnych roztworów infuzyjnych oraz autologicznej tkanki podskórnej i jej składników. Zestaw rurek jest oferowany jako wyrób jednorazowego użytku sterylizowany tlenkiem etylenu i może być stosowany wyłącznie razem z Liposat® Pro plus.

### **Zastosowanie i obsługa**


















1. Otworzyć przednią szybę pompy.
2. Wirnik obraca się samoczynnie do odpowiedniej pozycji.
3. Wyjąć sterylny zestaw rurek z opakowania.
4. Czerwony lejek zestawu rurek znajduje się po lewej stronie.
5. Dopasować długość rurki tak, aby można ją było podłączyć do sterylnego pojemnika infiltracyjnego.
6. Ostrożnie wcisnąć zestaw rurek do lewego mocowania rurki, aż się zatrzaśnie.
7. Wprowadzić zestaw rurek w taki sposób, aby możliwe było jego optymalne uchwycenie przez wirnik.
8. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „Załóż zestaw rurek”.
9. Wirnik obraca się i wprowadza zestaw rurek.
10. Zwolnić przycisk, gdy zestaw rurek jest już wprowadzony.  
Alternatywnie do 8–10:
11. Obracać wirnik ręcznie w prawo.
12. Ostrożnie wcisnąć pozostały zestaw rurek do prawego mocowania rurki, aż się zatrzaśnie.
13. Połączyć czerwony lejek z wylotem sterylnego pojemnika infiltracyjnego.
14. Połączyć prawy koniec zestawu rurek z żądaną opcją infiltracji.
15. Zamknąć przednią szybę pompy.  
Lewa strona: Czerwony lejek (środek do infiltracji)  
Prawa strona: Otwarty koniec (opcja infiltracji)



## pt-BR Instruções de uso

O manual do usuário faz parte do produto. / As instruções de uso são parte do produto.

### Explicação dos símbolos de segurança utilizados

	Observar as instruções de uso		Não esterilizar de novo
	Número do item		Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	Lote		Unidade de embalagem
	Produto médico		Utilizável até DD/MM/AAAA
	Identificador único de um produto médico		Limites de temperatura
	Esterilizado com óxido de etileno		Guardar em local seco
	Sistema de barreira estéril simples		Proteger contra a luz solar
	Sistema de barreira estéril simples com embalagem de proteção externa		Data de fabricação AAAA-MM-DD
	Não reutilizar		Fabricante



Atenção: De acordo com a legislação federal norte-americana, esse aparelho somente deve ser vendido para um médico ou pedido por um médico.

Você pode encontrar mais informações sobre os símbolos usados em nosso site:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Atenção

- O produto só pode ser usado em combinação com produtos do portfólio de estética da Möller Medical.
- Essas instruções são válidas somente em conjunto com as instruções de uso dos respectivos dispositivos utilizados.
- Indicações, contraindicações, grupo-alvo: Consulte as instruções de uso dos respectivos dispositivos utilizados.
- Todas as ocorrências ou eventos adversos graves ocorridos em relação ao dispositivo devem ser relatados ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro em que o usuário e/ou o paciente estiver estabelecido.
- As reações cruzadas do produto não são conhecidas atualmente.
- O médico que trata é responsável pelo uso adequado e pela realização do exame com este produto.
- Estas instruções de uso são apenas instruções gerais.
- A Möller Medical GmbH se isenta de qualquer responsabilidade por danos resultantes do uso inadequado dos produtos ou do uso dos produtos por pessoal não autorizado.
- Como o produto é utilizado em processos técnicos complexos, os médicos devem estar familiarizados com o manuseio e a aplicação do produto e demais instrumentos necessários para o procedimento e também com o processo.
- É um produto estéril e descartável.
- Verifique a integridade da embalagem.
- Artigos contaminados podem levar a danos, doença ou óbito do paciente.
- Não use produtos com embalagens danificadas, abertas ou úmidas.
- A reutilização de artigo descartável implica no risco potencial de uma infecção para o paciente ou usuário.
- A limpeza, desinfecção e esterilização podem prejudicar de tal modo as propriedades do material e os parâmetros do produto, que podem causar a falha em seu funcionamento.
- O descarte do produto deve ser feito de acordo com as normas do hospital ou as leis vigentes.

- O produto deve ser armazenado em local seco, fresco, limpo e protegido da luz.
- Verifique a data de validade.
- Não use produtos com data de validade vencida.

### Finalidade

O FAT Tubing Liposat® Pro plus é aplicado em indicações médicas que tratam, entre outros, de alterações do tecido adiposo, como também na área da modelagem estética do corpo. O FAT Tubing Liposat® Pro plus é usado para inserir no corpo soluções de tumescência de anestesia local, outras soluções aquosas bem como tecidos subcutâneos do próprio corpo e seus componentes. O conjunto de tubos é comercializado como produto descartável esterilizado com óxido de etileno e somente pode ser usado em conjunto com o Liposat® Pro lus.




















### Uso e operação

1. Abra a tampa frontal da bomba.
2. O rotor gira independentemente em uma posição adequada.
3. Remova o conjunto de tubos estéreis da embalagem.
4. O funil vermelho do conjunto de tubos está do lado esquerdo.
5. Ajuste o comprimento do tubo para que ele possa ser conectado ao recipiente de infiltração estéril.
6. Empurre cuidadosamente o conjunto de tubos esquerdo até encaixar.
7. Insira o conjunto de tubos de forma que possa ter uma aderência ideal ao rotor.
8. Pressione e segure o botão "Inserir conjunto de tubos".
9. O rotor gira e insere o conjunto de tubos.
10. Solte o botão quando o conjunto de tubos estiver inserido.  
Alternativa para 8-10:
11. Gire o rotor para a direita com a mão.
12. Empurre cuidadosamente o resto do conjunto de tubos para dentro do suporte de tubos direito até encaixar.
13. Conecte o funil vermelho à saída do recipiente de infiltração estéril.
14. Conecte a extremidade direita do conjunto de tubos à instalação de infiltração desejada.
15. Feche a tampa frontal da bomba.  
Esquerda: Funil vermelho (meio de infiltração)  
Direita: Extremidade aberta (opção de infiltração)

## ro Instrucțiuni de utilizare

Instrucțiunile de utilizare fac parte din produs.

### Semnificația simbolurilor de siguranță utilizate

	Respectați instrucțiunile de utilizare		A nu se resteriliza
	Numărul articolului		A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat
	Lot		Unitate de ambalare
	Dispozitiv medical		Valabil până la AAAA-LL-ZZ
	Identificatorul unic al unui dispozitiv medical		Interval de temperatură
	Sterilizat cu oxid de etilenă		A se păstra într-un loc uscat
	Sistem cu barieră sterilă simplă		A se feri de razele solare
	Sistem simplu de sterilizare cu ambalaj exterior de protecție		Data de fabricație AAAA-LL-ZZ
	A nu se reutiliza		Producător
	Atenție: Conform legii în vigoare în SUA, acest dispozitiv poate fi vândut numai unui medic sau la comanda unui medic.		

Puteți găsi informații suplimentare privind simbolurile utilizate pe pagina noastră de pornire:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Atenție

- Produsul poate fi utilizat numai în combinație cu celelalte produse din portofoliul de estetică al Möller Medical.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai împreună cu instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor utilizate.
- Indicații, contraindicații, grup țintă: consultați instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor folosite.
- Orice manifestare sau incident nedorit grav survenit în legătură cu produsul trebuie să fie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care își au reședința utilizatorul și/sau pacientul.
- În prezent nu se cunosc reacții încrucișate cauzate de produs.
- Medicul curant este responsabil pentru utilizarea și executarea corecte a examinării cu acest produs.
- Aceste instrucțiuni de utilizare constituie doar o orientare generală.
- Möller Medical GmbH nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a produselor sau de utilizarea produselor de către personal neautorizat.
- Deoarece produsul este utilizat în proceduri tehnice complexe, medicii trebuie să fie familiarizați cu manipularea și folosirea produsului, a celorlalte instrumente necesare pentru procedură și cu procedura însăși.
- Acesta este un produs steril de unică folosință.
- Verificați integritatea produsului.
- Produsele contaminate pot duce la afectarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.
- Nu folosiți produsele care au ambalajul deteriorat, deschis sau umed.
- Reutilizarea articolelor de unică folosință implică riscul potențial de infectare a pacientului sau operatorului.
- Curățarea, dezinfectarea și sterilizarea pot afecta proprietățile decisive ale materialului și parametrii produsului în așa măsură, încât acest lucru duce la defectarea articolelor.
- Eliminarea produsului ca deșeu se face conform regulamentului spitalului sau legilor în vigoare.
- Produsul trebuie păstrat într-un loc uscat, răcoros, curat și protejat de lumină.
- Verificați data expirării.
- Nu folosiți produse cu data de valabilitate expirată.

## Destinație

FAT Tubing Liposat® Pro plus este folosit atât pentru indicații medicale asociate, printre altele, cu modificarea țesutului adipos, cât și în domeniul modelării estetice a corpului. FAT Tubing Liposat® Pro plus se folosește pentru a transporta soluțiile anestezice locale tumescente, alte soluții apoase de perfuzie, precum și țesutul subcutanat al organismului și componentele acestuia prin corp. Setul de tuburi este sterilizat cu oxid de etilenă, este lansat pe piață ca produs de unică folosință și poate fi utilizat numai împreună cu Liposat® Pro plus.



















## Utilizare și operare

1. Deschideți geamul frontal al pompei.
2. Rotorul se rotește independent în poziția adecvată.
3. Scoateți setul de tuburi steril din ambalaj.
4. Pâlnia roșie a setului de tuburi se află în partea stângă.
5. Reglați lungimea tubului astfel încât să poată fi conectat la recipientul de infiltrat steril.
6. Împingeți ușor setul de tuburi în suportul tubului din stânga până când se fixează.
7. Introduceți setul de tuburi astfel încât să poată fi preluat în mod optim de rotor.
8. Mențineți apăsat butonul „Introducere set de tuburi”.
9. Rotorul se rotește și antrenează setul de tuburi.
10. Eliberați butonul după ce setul de tuburi este introdus.  
Alternativă la 8-10:
  11. Rotiți rotorul cu mâna spre dreapta.
  12. Împingeți ușor setul de tuburi rămas în suportul tubului din dreapta până când se fixează.
  13. Conectați pâlnia roșie la ieșirea recipientului steril de infiltrat.
  14. Conectați capătul drept al setului de tuburi la calea de infiltrare dorită.
15. Închideți geamul frontal al pompei.  
Stânga: Pâlnie roșie (mediu de infiltrat)  
Dreapta: capăt deschis (cale de infiltrat)

## sk Návod na použitie

Bruksanvisningen är en del av produkten.

### Vysvetlenie použitých bezpečnostných symbolov

	Dodržiavajte návod na použitie		Nesterilizujte znova.
	Katalógové číslo		Nepoužívajte, ak je obal poškodený.
	Šarža		Obalová jednotka
	Zdravotnícka pomôcka		Môže sa použiť do RRRR-MM-DD
	Jednoznačný identifikátor zdravotníckej pomôcky		Obmedzenie teploty
	Sterilizované etylénoxidom		Skladujte na suchom mieste
	Systém jednoduchkej sterilnej bariéry		Chrániť pred slnkom
	Systém jednoduchkej sterilnej bariéry s ochranným obalom zvonku		Dátum výroby RRRR-MM-DD
	Nepoužívajte opakovane.		Výrobca

**Rx ONLY**

Pozor: Podľa federálneho práva Spojených štátov amerických sa tento prístroj smie predávať len lekárovi alebo na objednávku lekára.

Ďalšie informácie o použitých symboloch nájdete na našej webovej stránke:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Pozor

- Výrobok je možné používať iba v kombinácii s výrobkami z portfólia výrobkov pre estetickú medicínu firmy Möller Medical.
- Tento návod je platný len spolu s návodom na použitie použitých zariadení.
- Indikácie, kontraindikácie, cieľové skupiny: Pozri návody na použitie použitých zariadení.
- Všetky nehody alebo závažné nežiaduce udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s pomôckou, sa musia nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu podľa sídla používateľa a/alebo bydliska pacienta.
- Interakcie medzi výrobkami nie sú v súčasnosti známe.
- Ošetrojúci lekár zodpovedá za správne použitie a vykonanie vyšetrenia s týmto výrobkom.
- Tento návod na použitie predstavuje len všeobecný návod.
- Spoločnosť Möller Medical GmbH odmieta zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobkov alebo použitím výrobkov neautorizovaným personálom.
- Výrobok sa používa pri výkonoch náročných na techniku, lekári musia byť oboznámení s tým, ako zaobchádzať s výrobkom a s inými nástrojmi potrebnými pri tomto výkone a ako ich používať i so samotným výkonom.
- Ide o sterilný jednorazový výrobok.
- Skontrolujte, či je obal neporušený.
- Kontaminované výrobky môžu spôsobiť poškodenie, ochorenie alebo smrť pacienta.
- Výrobky s poškodeným, otvoreným alebo vlhkým obalom nepoužívajte.
- Opätovné použitie pomôcok určených na jedno použitie prináša potenciálne riziko infekcie pre pacienta alebo operátora.
- Rozhodujúce vlastnosti materiálu a parametre výrobku by čistenie, dezinfekcia a sterilizácia mohli zhoršiť tak, že by to spôsobilo zlyhanie daného výrobku.
- Likvidácia sa vykonáva v súlade s nemocničnými predpismi alebo platnými zákonmi.

- Výrobok sa musí skladovať na suchom, chladnom a čistom mieste chránenom pred svetlom.
- Skontrolujte dátum použiteľnosti.
- Nepoužívajte výrobky, ktorých dátum použiteľnosti uplynul.

### Určený účel

FAT Tubing Liposat® Pro plus sa používa tak na lekárske indikácie, ktoré okrem iného zahŕňajú zmenu tukového tkaniva, ako aj v oblasti estetického tvarovania tela. FAT Tubing Liposat® Pro plus sa používa na podávanie tumescentných roztokov lokálneho anestetika, iných vodných infúzných roztokov, ako aj autológneho podkožného tkaniva a jeho zložiek do tela. Hadičková súprava je sterilizovaná etylénoxidom a predáva sa ako jednorazový výrobok a smie sa používať len v spojení s Liposat® Pro plus.




















### Použitie a ovládanie

1. Otvorte predný kryt čerpadla
2. Rotor sa otočí autonómne do vhodnej polohy.
3. Vyberte sterilnú hadičkovú súpravu z obalu.
4. Červený lievik hadičkovej súpravy je na ľavej strane.
5. Upravte dĺžku hadičky tak, aby sa dala pripojiť k sterilnej infiltračnej nádobe.
6. Opatrne zatlačte hadičkovú súpravu do ľavého držiaka hadičky tak, aby zaskočila na miesto.
7. Vložte hadičkovú súpravu tak, aby ju rotor optimálne zachytil.
8. Stlačte a podržte tlačidlo „Vložiť hadičkovú súpravu“.
9. Rotor sa otočí a vtiahne hadičkovú súpravu.
10. Keď je hadičková súprava vtiahnutá, pustite tlačidlo.  
Alternatíva k 8 – 10:
11. Otočte rotor rukou doprava.
12. Opatrne zatlačte zostávajúcu hadičkovú súpravu do pravého držiaka hadičky tak, aby zaskočila na miesto.
13. Pripojte červený lievik k výpustu sterilnej infiltračnej nádoby.
14. Pripojte pravý koniec hadičkovej súpravy k želanej možnosti infiltrácie.
15. Zatvorte predný kryt čerpadla.  
Vľavo: Červený lievik (infiltračné médium)  
Vpravo: otvorený koniec (možnosť infiltrácie)

## sl Navodila za uporabo

Návod na použitie je súčasťou výrobku.

### Razlaga uporabljenih varnostnih simbolov

	Upoštevati navodila za uporabo		Prepovedana ponovna sterilizacija
	Številka izdelka		Ne uporabljati, če je embalaža poškodovana
	Serija		Enota pakiranja
	Medicinski pripomoček		Uporabno do LLLL-MM-DD
	Edinstveni identifikator medicinskega pripomočka		Temperaturna omejitev
	Sterilizirano z etilen oksidom		Hraniti na suhem mestu
	Sistem enojne sterilne pregrade		Zaščititi pred sončno svetlobo
	Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno embalažo		Datum izdelave LLLL-MM-DD
	Prepovedana ponovna uporaba		Proizvajalec
	Pozor: v skladu z ameriško zvezno zakonodajo se ta naprava lahko proda le zdravniku ali pa jo lahko naroči le zdravnik.		

Več informacij o uporabljenih simbolih je na voljo na naši spletni strani:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Pozor

- Pripomoček se lahko uporablja le v kombinaciji z izdelki za estetiko iz portfelja Möller Medical.
- Ta navodila veljajo le skupaj z navodili za uporabo posameznih uporabljenih naprav.
- Indikacije, kontraindikacije, ciljna skupina Oglejte si navodila za uporabo posameznih uporabljenih naprav.
- O vseh dogodkih ali resnih neželenih dogodkih, povezanih z izdelkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.
- Navzkrižne reakcije med izdelki trenutno niso znane.
- Za pravilno uporabo in izvedbo pregleda s tem izdelkom je odgovoren lečeči zdravnik.
- Ta navodila za uporabo so le splošna navodila.
- Podjetje Möller Medical GmbH zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe izdelkov ali uporabe izdelkov s strani nepooblaščenega oseba.
- Ker se izdelek uporablja pri tehnično zapletenih postopkih, morajo biti zdravniki seznanjeni z ravnanjem in uporabo izdelka ter drugimi instrumenti, potrebnimi za postopek, in samim postopkom.
- Gre za sterilni izdelek za enkratno uporabo.
- Preverite, ali embalaža ni poškodovana.
- Kontaminirani izdelki lahko povzročijo poškodbe, bolezni ali smrt bolnika.
- Ne uporabljajte izdelkov s poškodovano, odprto ali vlažno embalažo.
- Ponovna uporaba izdelkov za enkratno uporabo pomeni potencialno tveganje okužbe za bolnika ali uporabnika.
- Čiščenje, razkuževanje in sterilizacija lahko poslabšajo ključne lastnosti materiala in parametre izdelka do te mere, da se artikel pokvari.
- Odstranjevanje se izvede v skladu z bolnišničnimi predpisi ali veljavnimi zakoni.
- Izdelek je treba hraniti v suhem, hladnem, čistem in pred svetlobo zaščitenem prostoru.
- Preverite datum uporabnosti.
- Ne uporabljajte izdelkov s pretečenim datumom uporabnosti.

## Namen uporabe

FAT Tubing Liposat® Pro plus se uporablja za medicinske indikacije, ki med drugim vključujejo spremembo maščobnega tkiva, in na področju estetskega oblikovanja telesa. FAT Tubing Liposat® Pro plus se uporablja za dovajanje tumescentnih raztopin lokalnega anestetika, drugih vodnih infuzijskih raztopin ter telesnega podkožnega tkiva in njegovih sestavin v telo. Komplet cevk se prodaja steriliziran z etilenoksidom kot izdelek za enkratno uporabo in se lahko uporablja samo v povezavi z Liposat® Pro plus.

## Uporaba in upravljanje


1. Odprite sprednje steklo črpalke.
2. Rotor se samodejno zavrti v ustrezen položaj.
3. Sterilni komplet cevk vzemite iz embalaže.
4. Rdeči lijak kompleta cevk je na levi strani.
5. Dolžino cevk nastavite tako, da jih boste lahko povezali s sterilno posodo za infiltriranje.
6. Komplet cevk pazljivo pritisnite v levo držalo za cevke, da zaskoči.
7. Komplet cevk vstavite tako, da jih bo rotor lahko optimalno zagrabil.
8. Držite pritisnjen gumb »Vstavljanje kompleta cevk«.
9. Rotor se zavrti in namesti komplet cevk.
10. Gumb spustite, ko je komplet cevk vstavljen.  
Alternativa za 8–10:
  11. Rotor z roko zasukajte v desno.
  12. Ostali komplet cevk pazljivo pritisnite v desno držalo za cevke, da zaskoči.
  13. Rdeči lijak povežite z izpustom sterilne posode za infiltriranje.
  14. Desni konec kompleta cevk priključite na zeleno možnost infiltracije.
  15. Zaprite sprednji pokrov črpalke.  
Levo: rdeči lijak (medij za infiltriranje)  
Desno: odprt konec (možnost za infiltriranje)



## sv Bruksanvisning

Navodila za uporabo so sestavni del izdelka.

### Förklaring av säkerhetssymboler

	Beakta bruksanvisningen		Sterilisera ej på nytt
	Artikelnummer		Använd inte om förpackningen är skadad
	Parti		Förpackningsenhet
	Medicinteknisk produkt		Kan användas till ÅÅÅÅ-MM-DD
	Unik produktidentifiering av en medicinteknisk produkt		Temperaturbegränsning
	Steriliserad med etylenoxid		Förvaras torrt
	Enkelt sterilbarriärsystem		Skyddas mot solljus
	Enkelt sterilbarriärsystem med yttre skyddsförpackning		Tillverkningsdatum ÅÅÅÅ-MM-DD
	Får inte återanvändas		Tillverkare
	Varning: Enligt amerikansk federal lag får denna enhet endast säljas till en läkare eller beställas av en läkare.		

Mer information om de använda symbolerna finns på vår hemsida:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### OBS!

- Produkten får endast användas i kombination med produkterna från Möller Medicals estetikportfölj.
- Denna instruktion är endast giltig tillsammans med bruksanvisningarna för de apparater som används.
- Indikationer, kontraindikationer, målgrupp: Se bruksanvisningarna för de apparater som används.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och ansvarig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är registrerad.
- Korsreaktioner med produkten är för närvarande inte kända.
- Behandlande läkare ansvarar för korrekt användning och genomförande av undersökningen med denna produkt.
- Dessa bruksanvisningar ger endast allmänna instruktioner.
- Möller Medical GmbH avsäger sig allt ansvar för skador som uppkommer på grund av felaktig användning av produkten samt om produkten används av obehörig personal.
- Eftersom produkten används i tekniskt komplicerade ingrepp bör kliniken känna till hanteringen och användningen av produkten, samt de övriga instrument som krävs för proceduren.
- Det är en steril engångsprodukt.
- Kontrollera att förpackningen är intakt.
- Förorenade produkter kan leda till skada, sjukdom eller död för patienten.
- Använd inte produkter med skadad, öppnad eller fuktig förpackning.
- Återanvändning av engångsprodukter medför en potentiell infektionsrisk för patienten eller användaren.
- Rengöring, desinfektion och sterilisering kan påverka kritiska materialegenskaper och produktparametrar i en sådan utsträckning att det leder till att produkterna inte kommer att fungera.
- Bortskaffande sker enligt sjukhusförordningen eller tillämplig lag.
- Produkten ska förvaras torrt, svalt, rent och skyddat från ljus.
- Kontrollera utgångsdatumet.
- Använd inte produkter som passerat sista förbrukningsdatum.

## Avsett ändamål

FAT Tubing Liposat® Pro plus används både för medicinska indikationer som är förknippade med en förändring i fettvävnad och inom området estetisk kroppsformning. FAT Tubing Liposat® Pro plus används för att föra in svällande lokalanestesilösningar, andra vattenhaltiga infusionslösningar och kroppens egen subkutana vävnad och dess komponenter i kroppen. Slangsatsen är steriliserad med etylenoxid och marknadsförs som en engångsprodukt och får endast användas tillsammans med Liposat® Pro plus.


















## Användning

1. Öppna pumpens främre fönster.
2. Rotorn vrider sig själv till ett lämpligt läge.
3. Ta ut den sterila slangatsen ur förpackningen.
4. Den röda tratten på slangatsen är till vänster.
5. Ställ in slanglängden så att den kan anslutas till den sterila infiltrationsbehållaren.
6. Tryck försiktigt in slangatsen i den vänstra slanghållaren tills den klickar på plats.
7. Sätt i slangatsen på ett sådant sätt att den kan plockas upp av rotorn på ett optimalt vis.
8. Tryck och håll in knappen "Sätt i slangats".
9. Rotorn vrider sig och gängar slangatsen.
10. Släpp knappen när slangatsen är gängad.  
Alternativ till 8–10:
11. Vrid rotorn medurs för hand.
12. Tryck försiktigt in resten av slangatsen i den högra slanghållaren tills den klickar på plats.
13. Anslut den röda tratten till utloppet på den sterila infiltrationsbehållaren.
14. Anslut den högra änden av slangatsen till ett infiltrationsalternativ.
15. Stäng pumpens främre fönster.  
Vänster: Röd tratt (infiltrationsmedium)  
Höger: Öppen ände (infiltrationsalternativ)

## tr Kullanım Kılavuzu

Kullanım kılavuzu ürünün bir parçasıdır.

### Kullanılan Güvenlik Sembollerinin Açıklaması

	Kullanım kılavuzuna uyun		Tekrar sterilize etmeyin
	Ürün numarası		Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
	Şarj		Ambalaj birimi
	Tıbbi ürün		Son kullanma tarihi YYYY-AA-GG
	Tıbbi ürünün benzersiz tanımlayıcısı		Sıcaklık sınırlaması
	Etilen oksit ile sterilize edilmiştir		Kuru muhafaza edin
	Tekli steril bariyer sistemi		Güneş ışınlarına karşı koruyun
	Dış koruyucu ambalajlı tekli steril bariyer sistemi		Üretim tarihi YYYY-AA-GG
	Yeniden kullanmayın		Üretici
	Dikkat: ABD Federal Hukuku'na göre, bu cihaz yalnızca bir doktora satılabilir veya bir doktor tarafından sipariş edilebilir.		

Kullanılan semboller hakkında daha fazla bilgiyi internet adresimizde bulabilirsiniz:

<https://moeller-medical.com/ifu-ga/ifu-ga/>

### Dikkat

- Ürün yalnızca Möller Medical'in Estetik Portföy ürünleriyle birlikte kullanılabilir.
- Bu talimatlar yalnızca kullanılan ilgili cihazların kullanım kılavuzları ile birlikte geçerlidir.
- Endikasyonlar, kontrendikasyonlar ve hedef kitle: Kullanılan ilgili cihazların kullanım kılavuzuna bakınız.
- Ürünle ilgili meydana gelen tüm olaylar veya ciddi istenmeyen etkiler üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın yerleşik olduğu üye devletin yetkili makamına bildirilmelidir.
- Ürünler arası reaksiyonlar şu anda bilinmemektedir.
- Bu ürünün doğru şekilde kullanımı ve muayene uygulaması, tedavi eden doktorun sorumluluğundadır.
- Bu kullanım kılavuzunda yalnızca genel talimatlar yer almaktadır.
- Möller Medical GmbH, ürünlerin yanlış veya yetkisiz personel tarafından kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.
- Ürünün teknik olarak karmaşık yöntemlerde kullanılması gerektiği düşünüldüğünde, doktorların ürünün kullanımını, işlem için gerekli olan diğer araçları ve süreci bilmeleri gerekmektedir.
- Steril ve tek kullanımlık bir üründür.
- Ambalajın sağlamlığını kontrol edin.
- Kontamine maddeler hastanın zarar görmesine, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir.
- Ambalajı hasarlı, açılmış veya nemli olan ürünleri kullanmayın.
- Tek kullanımlık ürünlerin tekrar kullanılması, hasta veya işlemi gerçekleştiren kişide potansiyel bir enfeksiyon riski oluşturabilir.
- Temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon; önemli malzeme özelliklerini ve ürün parametrelerini ürünün bozulmasına yol açacak ölçüde etkileyebilir.
- Atıkların bertaraf işlemi hastane düzenlemelerine veya geçerli yasalara uygun olarak gerçekleştirilir.

- Ürünler kuru, serin, temiz ve ışık almayan bir alanda saklanmalıdır.
- Ürünlerin son kullanma tarihin kontrol edin.
- Son kullanma tarihi geçmiş ürünleri kullanmayın.

### Kullanım Amacı

FAT Tubing Liposat® Pro plus, hem yağ dokusunun değişimi ile ilişkili olan tıbbi endikasyonlar için hem de estetik vücut şekillendirme alanında kullanılır. FAT Tubing Liposat® Pro plus, Tumesenz lokal anestezi çözeltilerini, diğer sulu infüzyon çözeltilerini ve vücutta bulunan subkütan dokuyu ve bileşenlerini vücuda iletmek için kullanılır. Hortum seti, etilen oksit ile sterilize edilerek tek kullanımlık ürün olarak satışa sunulur ve yalnızca Liposat® Pro plus ile kullanılmalıdır.

### Uygulama ve Kullanım

1. Pompanın ön panelini açın.
2. Çark kendiliğinden uygun bir konuma döner.
3. Steril hortum setini ambalajından çıkarın.
4. Hortum setinin kırmızı hunisi sol taraftadır.
5. Hortum uzunluğunu, steril infiltrasyon kabına bağlanma uzunluğuna göre ayarlayın.
6. Hortum setini, sağ taraftaki hortum tutucuya oturana kadar dikkatlice bastırın.
7. Çarkın hortum setini en rahat şekilde alabilmesi için hortum setini buna göre yerleştirin.
8. "Hortum setini yerleştir" düğmesini basılı tutun.
9. Çark döner ve hortum setine bağlanır.
10. Hortum setine bağlantı yapıldığında butonu bırakın.  
8-10 Alternatifi:
11. Rotoru elinizle sağa doğru döndürün.
12. Kalan hortum setini, yerine oturana kadar sağ taraftaki hortum tutucuya dikkatlice bastırın.
13. Kırmızı huniyi steril infiltrasyon kabının çıkışına bağlayın.
14. Hortum setinin sağ ucunu dilediğiniz infiltrasyon seçeneğine bağlayın.
15. Pompanın ön panelini kapatın.  
Sol: Kırmızı huni (infiltrasyon ortamı)  
Sağ: açık uç (infiltrasyon çeşidi)

**2023-Okt V01**

Revision | Revision status | Актуална редакция | Stav revize | Revisionsstatus | Στάδιο αναθεώρησης | Estado de revisión |  
Läbivaatus seisuga | Tarkistustila | État de révision | Stanje revizije | Felülvizsgálati állapot | Endurskoðunarstaða |  
Stato della revisione | Redakcijas data | Pārskatīšanas statuss | Revisiestatus | Revisjonsutgave | Wersja | Versão da atualização |  
Nivel revizie | Stav revízie | Stanje pri pregledu | Revisionsstatus | Revizyon durumu

**CE 0482**

REF: 30007474



Möller Medical GmbH  
Wasserkuppenstraße 29-31  
36043 Fulda, Germany

Tel. +49 (0) 661 / 94 19 5 – 0  
Fax. +49 (0) 661 / 94 19 5 – 850  
<http://www.moeller-medical.com>  
[info@moeller-medical.com](mailto:info@moeller-medical.com)

